

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Sección Literaria

LA SEÑORITA TENORIO

Para Eugenia, huérfana desde los diez y ocho años, sin familia y pobre, fué una solución aquel anuncio que hubo de leer, por casualidad, en la sexta plana de un rotativo. Decía así:

«Viuda distinguida desea ama de gobierno joven, culta, educada y con inmejorables referencias. Quince duros al mes.

Señora de Ramírez Pintado, Lista, 180, 1.º. De once a una.»

Eugenia presentóse, y quedó admitida. El gran problema estaba resuelto: una cama, un pedazo de pan y unos duros para vestirse y hacer ahorros... ¡No nuevas luchas sordas con la miseria, ni nuevas ansiedades, ni nuevas lágrimas! Y en su íntimo regocijo, Eugenia recordaba también, estremeciéndose, su pasado angustioso...

Aquella alcobita sin ventilación y sin luz, que por dos duros al mes le alquilaban unas pobres gentes... menos pobres que ella. Aquellos prodigios de ahorro y de aguja. Aquel vivir de señorita en la más horrible estrechez...

¡Oh, «la señorita de compañía», enguantada y emperejilada a todas horas, sonriendo lisonjera siempre, pronta y satisfecha... con el estómago vacío, el corazón atribulado y el alma quizá coronada de espinas!...

Eugenia, que supo lo que era aquella lucha, apreció lo que nadie este rincón apacible y tranquilo, al lado de una mujer sola y manejable... Doña Laura Ramírez Pintado, con sus cuarenta y cinco cumplidos, optimista, frescachona y compuesísima, no había renunciado a una segunda aventura matrimonial. Lo pregonaban sus foaletas llamativas, sus *flirteos* juveniles, sus faldas muy cortas y sus tacones demasiado altos...

Algo grotesca, tenía, sin embargo, admiradores callejeros. Hombres tímidos y cadetes, casi todos.

Los cotorrones llegaban a la «declaración» formal; pero de una manera indirecta, sinuosa... Esas «declaraciones» de los ya maduros, que confían a todas las mujeres el mismo secreto: «¡He sufrido tantos desengaños! No logré nunca, en amores, encontrar mi ideal, sin duda porque no... la conocí a usted!»

Y doña Laura, coquetísima, oía, con los párpados entornados, anhelante y confusa, para lanzar de pronto una alegre carcajada de «tobillera», diciendo: «¡Por Dios... qué cosas dice usted!...»

Prudente y sabia, la viuda, sorteando los mayores peligros con su experiencia y sus grandes recursos de mujer vivida, desconcertó y chasqueó graciosamente a unos cuantos *donjuanes*...

Su *ojo clínico* no fallaba nunca. Por eso cuando aquel nuevo pretendiente, don Felipe Manso, delegado de Hacienda, cincuentón y no mala figura, le hizo la corte, doña Laura *diagnosticó*, en el acto, con una sonrisa de triunfo: ¡Este... se casa!

Y... en efecto; a los dos meses, estaban no en formales, sino en solemnes relaciones.

La viuda, en plena felicidad, se lo confió a Eugenia todo...

Me escribe a diario, el pobre, y eso que está ocupadísimo!... ¡Excuso de decirte!... ¡Delegado de Hacienda en provincias!... ¡Una de las figuras más importantes de la capital!... ¡Además tiene

muchísimo talento!... ¡Sus cartas parecen escritas por un literato!... ¡Qué estilo, qué delicadeza, qué manera de decir las cosas!... ¡Es un hombre... ideal! ¡Si yo te leyera el segundo párrafo de la carta que me escribió ayer!... ¡Es precioso!... ¡Bueno!; y... últimamente ¿por qué la tontería de que no lo leas?... Las dos somos mujeres, y casi... de la misma edad; digo casi, porque yo siempre he dicho que no hay tal edad y cual edad, sino... ser joven o viejo. Es decir, que todas las que no somos absolutamente viejas, somos jóvenes, ¿No te parece?...

—¡Desde luego. Así es!...

—Tú tendrás... ¿cuántos años tienes, Eugenia?...

—Veintiocho, señora...

—¡Pchs!... Si, menos; algunos menos que yo; no muchos menos!... ¡Total! Las dos jóvenes, que es a lo que yo iba... ¡Puedo muy bien leerte *sus cartas*!...

—¡Tendré mucho gusto en ello, y agradezco con toda mi alma a la señora la confianza con que me honra!...

—¡Déjate de etiquetas y escucha. A propósito de lo triste que es el invierno en esa ciudad provinciana, y de lo que en una tarde lluviosa se ha acordado de mí, estando en su despacho frente a un expediente, oye lo que dice!...

Desde ese día, Eugenia todas las mañanas despertaba a la viuda dulcemente, abriendo las maderas y murmurando a su oído:

—Señora... ¡el correo!

Doña Laura, desesperándose y suspirando, balbucía con una voz de ingenua enamorada y sin abrir los ojos:

—¿Carta de... él?

—Sí...

La viuda lanzaba un suspiro, dilatando el busto poderoso. Por fin exclamaba:

—¡Léemela... Despacio, como siempre; como... la sabes leer!

Y Eugenia leía resignada, muy despacio, casi por sílabas, deteniéndose cuando doña Laura le decía, con los ojos en blanco:

—¡Léeme otra vez esa palabra tan bonita... ese párrafo tan lindo!... ¡Léemelos otra vez!... ¡Qué tierno, qué dulce, qué espiritual... qué hombre!...

Transcurrió tiempo.

D. Felipe, un día lo pensó mejor, y en una carta, a vuelta de pretextos y de amables frases, hizo un definitivo mutis por el foro...

Pero aquella carta no fué leída a su señora por Eugenia... Para la viuda no vino el cartero aquella mañana...

¡El *golpe* es demasiado terrible para esta mujer y para mí, que sufriría las consecuencias!, pensó la muchacha. ¿Quién aguantaría a esta señora? ¿Qué sería de mí?... ¡Probablemente, pagaría yo los vidrios rotos!...

Y Eugenia que hubo de pasarse aquella noche cavilando, adoptó una resolución al fin, una resolución heroica...

—¡Carta de... él?

—Sí...

—¡Aay... qué felicidad! ¡Cómo escribe... este hombre!...

Siguió exclamando, suspirante, doña Laura, un día y otro día...

Pero aquellas cartas... no eran de don Felipe, sino de... Eugenia, que contestaba a la viuda, imitando la letra y el estilo del ex-enamorado burócrata. Doña Laura continuaba echando al correo personalmente sus epístolas, que don Felipe devolvía sin abrir, con una nota: «No se encuentra al destinatario», y

que... Eugenia, a su vez, guardaba con todo sigilo.

Al cabo de seis meses, el cartero trajo una carta auténtica de D. Felipe... pidiendo perdón a la viuda y diciéndole que vendría a arrojarse a sus pies arrepentido más enamorado que nunca, y dispuesto... a casarse antes de fin de año.

Eugenia, palidísima, leyó e interceptó el inesperado mensaje.

A las cuarenta y ocho horas presentóse don Felipe, de negro, con la cara trisísima, decidido a conmover a la viuda, fuese como fuese... Pero Eugenia, que le había abierto la puerta, exclamó, cogiéndole de un brazo:

—¡Ya le daré a usted detalles luego... Ahora no hay tiempo. El caso es... que la señora no sabe que usted dió por terminadas las relaciones, que la dejó usted... No le hable usted de eso. Está contentísima y... enamoradísima de usted. Cree que le ha escrito usted a diario...

—¡Pero... cómo!...—murmuró D. Felipe, con la boca abierta.

—¡Chist!... ¡Cállese, no sea que nos oiga!... Todo se reduce a que yo he hecho las veces de usted...

—¡Usted!!

—¡Sí!...

—¡Pues... adelante!

Dijo el delegado avanzando por el pasillo hacia la sala, cuya puerta abrióse lentamente, recostándose en el umbral un kimono color de rosa escotadísimo, del que salió una voz acariciante:

—Felipe... ¡Por fin!...

CIRRO VARGAS.

VALSE NOCTURNO

«Quand l'amour meurt...»

Divina sugestión del valse lento que en el sosiego de la noche ondula y que en su grave sollozar simula una esperanza que se lleva el viento.

En las noches románticas de luna surge del piano con lloroso acento, y es en el vuelo de las horas una... y otra esperanza que deshoja el viento.

¡Qué noche tan azul! noche de junio en que sobre los diáfanos confines abre con llave de oro el plenilunio la casa de cristal de sus jardines.

Y el piano sigue sollozando y vuela el coro de sus notas fugitivas, mientras mi ánima absorta se consuela mirando a las estrellas pensativas.

Alma mía: jardín que se consume de sed en la intemperie del estío; corazón de mujer, pomo vacío doade en lejano tiempo hubo un perfume!

Caminos de ilusión en cuyo viaje miré sin esperanza y sin abrojos, sus ojos en el fondo del paisaje y el paisaje en el fondo de sus ojos.

Cómo me acuerdo que en gentil derroche me deshojó sus flores la fortuna, en la luna de yo no sé qué noche, en la noche de yo no sé qué luna...

Todo bajo esta música nocturna resurge en mí con luces vacilantes como en una alameda taciturna un vuelo de luciérnagas errantes.

Todo bajo esta música sonora el óleo santo del recuerdo inquiere, cuando en el claro de la luna llora el valse lento del amor que muere...

CARLOS VILLAFANE.

ECOS REGIONALES

La fiesta de la bandera mallorquina en Capdepera

LA LLEGADA

Con gran brillantez se celebró el pasado domingo, día 3 del actual, en la riente villa de Capdepera, la Fiesta de la Bandera mallorquina, organizada por la «Associació per la Cultura de Mallorca». En el tren de las 3'5 de la tarde del sábado salió de Palma para la levantina villa una nutrida representación de dicha «Associació» con el objeto de tomar parte en aquella.

A la llegada a Capdepera fueron recibidos por el pueblo en masa, a cuya cabeza figuraban sus Autoridades presididas por el Alcalde, D. Pedro A. Bauzá, el Rector D. Guillermo Femenías, D. Lorenzo Perra, Vicario, y D. Francisco Fuster, Pbro. Dirigiéronse seguidamente a la Alcaldía en donde saludaron a los concejales que formaban la comisión iniciadora y organizadora de la Fiesta a la Bandera, Sres. don José Bauzá, D. Francisco Garau y D. Antonio Massanet, cambiándose los cordiales y efusivos.

CONFERENCIA DE D. A. MESTRE

A las nueve y media de la noche, en el local de la «Congregación Mariana», situado en la calle del Colegio, tuvo lugar la conferencia agrícola que, sobre el tema «Abonos», debía dar el culto vocal de la «Associació» D. Arnesto Mestre. Desde antes de la hora anunciada una muy numerosa concu-

rrencia llenaba por completo el salón. Al levantarse la cortina aparecieron en el escenario el Alcalde, Sr. Bauzá, el Párroco, señor Femenías, el Presidente y el Contador de la «Associació», Sres. Elviro Sans y Miguel Garau, respectivamente, y el inteligente disertante D. Arnesto Mestre.

Levantóse en primer lugar el Sr. Garau, quien, como hijo que es de aquel pueblo, hizo la presentación del conferenciante. Dijo luego que aquel era uno de los primeros actos en que tomaba parte la «Associació», que se proponía esparcir cultura por todos los ámbitos de nuestra isla. Anunció seguidamente los actos que debían celebrarse al día siguiente, y cedió la palabra al Sr. Mestre, quien, al levantarse para hablar, fué recibido con una entusiasta ovación.

La falta de espacio nos priva de poder insertar un extracto de la interesante conferencia del Sr. Mestre, como también de la del Sr. Darder, que, Dios mediante, haremos en el próximo número.

Puesto el Sr. Mestre a disposición del auditorio para aclarar dudas y contestar preguntas, infinidad de éstas cayeron sobre él, a las que contestó el preguntado dejando complacidos a los demandantes, y se dió por terminado el acto.

LA MISA MAYOR DEL DOMINGO

Al día siguiente, domingo, a las nueve y media de la mañana, reuniéronse los niños

y niñas de todas las escuelas de Capdepera en la plaza Mayor, en número de un centenar, en donde tuvo lugar la ceremonia de colocarles un distintivo, como recuerdo de la fiesta que se celebraba. El acto, que estuvo amenizado por una banda de música, lo verificaron los señores concejales del Ayuntamiento de la villa y los miembros de la «A. per la C. de M.». Terminada tan sencilla como bella ceremonia, tuvo lugar, formada por los escolares y numeroso gentío, una procesión cívica que se trasladó a la iglesia parroquial para asistir a la celebración de los Divinos Oficios. Estuvo presidida ésta por el Magnífico Ayuntamiento, con su alcalde Sr. Bauzá, el teniente de Carabineros D. Eduardo Samero, el secretario municipal, D. José Vaquer, y los elementos de la «Associació». Una vez en la iglesia ocupó la presidencia el puesto de honor, llenándose por completo el templo.

A las diez dió principio la misa mayor, que celebró el vicario Rdo. D. Lorenzo Parera, ayudado en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los sacerdotes Sres. D. Francisco Fuster y D. Juan Melis. La capilla parroquial, que dirige don Sebastián Pascual, cantó la misa «Tedeum Laudamus» del maestro Perossi, con acompañamiento del órgano, pulsado por el miembro de la «Associació» D. Eugenio Aguiló.

Ocupó la sagrada cátedra el elocuente orador Mn. Jaime Sastre, quien en un estilo pulcro y brillante cantó un himno a la Bandera mallorquina y puso de manifiesto como la Iglesia se complacía en implorar del cielo para ella sus bendiciones, por ser la representación de un pueblo tan leal, tan morigerado y tan católico.

«Como nuestros antepasados,—dijo— quienes no acometían empresa alguna sin invocar a Dios, también vosotros os postráis de hinojos ante Jesús Sacramentado antes de izar la bandera mallorquina. Este acto revela elocuentemente que recogéis las tradiciones mallorquinas en toda su integridad y bajo todos sus aspectos. Nuestros antepasados fueron cristianos ante todo y desde el Rey, aquel Rey D. Jaime cuyo nombre no podemos pronunciar sin la más íntima emoción, hasta los últimos héroes de nuestra historia, todos sin excepción fueron a un tiempo adalides del evangelio y de la patria...»

«...Nunca el odio, la acometividad injusta o la sangre fratricida empañaron nuestra bandera; tergiversaríamos el espíritu mallorquín si la convirtiéramos en banderín de innobles luchas.

«Nuestros héroes, nuestros santos, trazan la campaña que debemos librar; don Jaime, el Beato Ramón Lull, la Beata Catalina Tomás, he ahí tres símbolos del amor a la patria, de la generosidad apóstolica que se desvive por el bien espiritual de todos, del trabajo asiduo, constante, santificado...»

BENDICIÓN DE LA BANDERA Y DISCURSOS.

Una vez terminada la misa mayor volvióse a formar la comitiva, que se dirigió, por las mismas calles que había antes recorrido y guardando el mismo orden, a la Plaza, para proceder a la bendición de la bandera de Mallorca.

Ofrecía esta plaza un brillante golpe de vista. Llenábalas completamente extraordinaria muchedumbre, en la que el elemento femenino figuraba con no escasa proporción.

La variedad de colores de los trajes, el continuado aleteo de los abanicos, el no interrumpido movimiento de tantas personas reunidas, el júbilo que se retrataba en todos los semblantes, formaban un cuadro animado y seductor, que un sol intenso bajo un cielo purísimo abrillantaba todavía más, dando a aquel vasto espacio un aspecto sumamente pintoresco y constituía una nota tan simpática y tan alegre que difícilmente los asistentes la podrán olvidar.

Las doce y media serían cuando el señor Rector, con las preces de ritual, efectuaba la bendición de la hermosa enseña de Mallorca. Seguidamente el señor Alcalde la izó en medio de la general expectación y reinando un silencio absoluto, que se convirtió en una espontánea, unánime y estruendosa salva de aplausos cuando, ya en alto, recibía la primera caricia del céfiro levantino que, al mercerla y desplegarla como

para que pudiera ser mejor admirada, la saludaba amoroso como a una risueña esperanza.

Seguidamente multitud de voces infantiles esparcieron por los aires las dulces notas del «Himne Mallorquí», del que son autores la eximia poetisa D.^a María A. Salvá y D. Bernardo Salas, organista de la Catedral Basílica de Palma, composición inspirada y electrizante que fué calurosamente aplaudida.

Al cesar los aplausos, desde una ventana de la Casa Consistorial dirigió la palabra al público el Alcalde de Capdepera. Dijo cuan intensamente le llenaba de gozo el corazón el ver como el pueblo con tanto entusiasmo había tomado parte en aquella fiesta, lo que consideraba como una aprobación del acuerdo que el Ayuntamiento de su presidencia había tomado y tenía en aquel acto cumplida realización.

«Hoy hemos enarbolado esta bandera, que es la nuestra—continuó diciendo—y que seguramente desconocíais. ¿No es una vergüenza que un pueblo tenga ignorancia tan grande de sus cosas, de su abolengo, de su pasado glorioso, de su propia historia? Yo creo que sí.

»Al hacer, pues, honor a nuestra insignia nos honramos a nosotros mismos, y el pueblo que sabe honrarse es el más grande.» (Grandes aplausos).

Hizo notar que Capdepera era el tercer pueblo de Mallorca que rendía público homenaje a su bandera, y manifestó su deseo de que otros pueblos imitaran este ejemplo para que muy en breve todos los mallorquines la conocieran, pues que de conocerla vendría el amarla y venerarla.

Dió las gracias a la representación de la «A. per la C. de M.» por el concurso prestado a la fiesta, y terminó su alocución dirigiéndose a los que la llevaban, con estas palabras: «Cuando os encontréis lejos de nosotros acordaos de que en la parte de Levante de Mallorca y casi dando la mano a los hermanos de Menorca, hay un pueblo donde otros hermanos vuestros siéntense unidos a vosotros en un solo afecto: en el amor a esta tierra bendita, de cuantos le conocen admirada.»

Una salva de aplausos coronó las palabras del Sr. Bauzá.

A continuación usó de la palabra el ilustrado ingeniero y vocal de la «Associació» D. Miguel Garau, quien dijo *als gabellins*, sus paisanos, que hablaba sólo para agradecer su presencia al acto que se estaba celebrando, con lo cual habían contribuido a darle mayor solemnidad, y también en nombre de la «A. per la C. de M.» que por su boca agradecía el afectuoso recibimiento que se le había tributado. Dijo que él, aún conociendo cuan asequible era su pueblo a todo movimiento en el orden espiritual, había sido el primer sorprendido de sus entusiasmos y de su culta y patriótica actitud.

«Demostráis con esto,—continuó diciendo—el afán legendario *dels gabellins* de conocer el «más allá», de descubrir horizontes siempre nuevos, colocándose a la vanguardia de toda empresa patriótica, que es el lugar de los osados. Estas virtudes que se transmiten a través de las centurias es lo que me hace exclamar con orgullo: ¡Este es mi pueblo! ¿Qué es lo que me mueve a hablaros y a vosotros a escucharme reunidos en este lugar? En dos palabras puede decirse: El amor a lo nuestro, a todo lo que esta bandera simboliza, que nos fué dada por uno de nuestros Reyes, que era mallorquín como nosotros, que amaba a Mallorca como nosotros, porque era la tierra en que nació. Oh, señores! Si Dios permitiera se levantarán de su sueño secular nuestros abuelos, cuyos restos se guardan en el osario del *Castell*, cómo se abrazarían a ella y besándola nos dirían: «¡Hijos nuestros, amadla! En sus pliegues ved toda la historia de nuestro pueblo, todas las gestas gloriosas de ilustres varones de quienes la indiferencia de unas cuantas generaciones ha borrado sus nombres. En las barras rojas ved la sangre generosa derramada en los movimientos épicos de nuestra Historia, en las gualdas el oro purísimo de las virtudes de la raza, en el castillo la voluntad hecha fuerza y en la faja violada el color del mar y del cielo que Dios nos dió para que Mallorca con el verde de sus campos sea como

una esmeralda, engastada en la turquesa inmensa del mar latino.»

Agradeció el concurso de todos los que en una u otra forma habían contribuido al esplendor del acto, y terminó con un «Visca Capdepera!» y «Visca Mallorca!» que fué unánimemente contestado. Una grandiosa ovación se le tributó al retirarse de la tribuna.

Seguidamente usó de la palabra el rector del SOLLER D. Miguel Marqués Coll, quien dijo hablaba por obediencia, por disciplina, que no por méritos propios de que estaba persuadido carecía, en aquella cruzada por la resurrección del alma de la Patria. Adhirióse con entusiasmo a la fiesta que se celebraba y transmitió *als gabellins* la felicitación de los elementos patriotas de Sóller, recordando que fué en esta ciudad de donde partió la primera centella de estas Fiestas de la Bandera, que pronto incendiará todos los pueblos, todos los corazones mallorquines.

Expresó su satisfacción de dirigir la palabra a un pueblo que se enorgullece de levantar bien alta la representación genuina de nuestra tierra, ya que ella, inmaculada como es, es muy digna de estarlo. Se felicitó de que vaya cesando la época de modorra nacional y de que sean más de cada día los que piden el respeto a lo propio y la preponderancia de lo nuestro sobre lo extraño.

«¿Habéis meditado—hizo observar el orador—lo que representa esta bandera sobre la que acaban de caer las bendiciones del cielo y vuestra admiración traducida en aplausos, y que, orgullosa de sí misma, ondea por encima de nuestras cabezas suavemente mecida por la brisa salutífera de esta comarca? Ella representa en primer lugar la Patria, el lugar donde nacimos y vivimos, con sus pueblos, torrentes, montañas, exuberante vegetación, y diversidad de pájaros que alegran sus campos, La Patria que *anyorau* cuando los azares de la vida os alejan de ella y os véis obligados a comer el pan amargo de la emigración; la que véis en vuestros sueños, envuelta con los alegres recuerdos de la juventud; la en que tenéis vuestros amores y vuestras delicias, y en la que esos niños que toman también parte en nuestra fiesta y absortos nos contemplan, son una bella esperanza de un mañana aún más feliz. Representa también su lenguaje, nuestra lengua estimadísima, resurgente hoy después de varios siglos de estancamiento: la dulce y armoniosa lengua que nos acompaña desde la cuna al sepulcro y que tan meliflua es en boca de los seres queridos. Representa la religión, la preciada herencia que nos legaron nuestros antepasados; simboliza la Historia tan llena de hechos gloriosos; encarna la Tradición que nos transmite de generación en generación el rico tesoro de leyendas, de sucesos, de costumbres populares. Todo esto habéis de ver en esta hermosa bandera para amarla, hacerla amar a los vuestros y que la respeten los extraños.»

Añadió que ella era el deseo hecho palpable de que Mallorca recobre pronto la conciencia de su ser. Aconsejó que todos trabajemos por conseguirlo cada cual desde su esfera, amando lo propio y usando nuestro idioma en todos los actos de la vida, acostumbándonos a escribirlo con limpidez, esto es, desterrando los castellanismos de que plagamos nuestra habla y cuya introducción tanto la afea. Terminó excitando a la unión de todos los mallorquines para llevar a cabo la cruzada de mallorquinización de Mallorca, tan justa como honrosa.

Las palabras del Sr. Marqués fueron unánime y entusiastamente aplaudidas.

Acto seguido los niños y niñas volvieron a cantar el «Himne» y luego les fué servido un refresco.

A los invitados también se les obsequió con un *lunch*, en el que brindaron varios señores, entre ellos el señor Alcalde y el presidente de la «Associació», por la realización de los ideales expuestos.

CONFERENCIA DE D. E. DARDER

Por la tarde, a las cinco y media, en el mismo local del día anterior, el distinguido doctor y vocal de la «A. per la C. de M.», don Emilio Darder, dió su anunciada conferencia sobre «Higiene».

Un público más numeroso aún, si cabe,

que en la «conversa» de que hemos dado cuenta, llenaba el local, que resultó insuficiente y en el que predominaba el elemento femenino.

Hizo la presentación del orador el señor D. Miguel Garau, quien encareció la importancia del asunto que iba a tratarse. Hizo resaltar lo significativo que era el que la mayor parte del auditorio fueran mujeres. Expresó el deseo de que se saque todo el fruto posible de estas conferencias y su confianza, precisamente por la clase de público que a ellas ha asistido, de que dicho fruto se saque.

Al levantarse a hablar el Sr. Darder fué recibido con una salva de aplausos.

CONCLUSIÓN

Hizo uso de la palabra a continuación el Presidente de la «Associació», D. Elviro Sans, quien dijo era llegada la hora de la separación. Agradeció en vibrantes párrafos las innumerables atenciones recibidas de los moradores de Capdepera, a los que prometió volver en otra ocasión. Se ofreció en nombre de la entidad que representa para cuanto sea menester. Fué también muy aplaudido.

El Rdo. Cura Párroco, señor Femenías, contestó al Sr. Sans diciendo que quienes hallábanse satisfechos por el éxito alcanzado, eran ellos, que se habían visto muy honrados con la fiesta celebrada y creía que las conferencias dadas serían de gran provecho para Capdepera. Terminó deseando una larga y fecunda vida a la «Associació» para bien de Mallorca. En medio de un entusiasmo indescriptible y dándose *visques* a Capdepera, a Mallorca, y a la «Associació», dióse el acto por terminado.

Para terminar sólo nos resta expresar nuestros deseos de que el apostolado que emprende esa cultural entidad, alcance en todas partes el éxito logrado en Capdepera, que creemos es ya cuanto se puede desear.

LA «CONGREGACION MARIANA» DE SOLLER EN LLUCH

El domingo pasado, 3 de Junio, tuvo lugar en el santuario de Ntra. Sra. de Lluch un *aplec* de Congregaciones Marianas convocado por el Centro Regional de las de Mallorca establecido no ha mucho. Para asistir a él afluyeron a Lluch gran número de jóvenes congregantes de Palma y de los pueblos, siendo en el acto representadas más de veinte Congregaciones, con un total de más de ochocientos congregantes Marianos.

La de Sóller estuvo representada por unos cuarenta asociados, parte de los cuales se encaminaron a Lluch a pie por el Barranch, los demás marcharon en camión el domingo de madrugada.

Los expedicionarios de a pie salieron de Sóller a las diez y media de la noche del sábado, en número de 23, dirigidos por el Vice-Presidente de la Directiva, D. Miguel Lladó. Iba también el Secretario, señor Arbona Oliver.

En Biniaraix se les agregó una docena de congregantes deyanenses, presididos por su Cura Párroco, Rdo. D. Pedro Suasi. Durante el trayecto reinó la alegría y el entusiasmo propio de jóvenes, no ocurriendo incidente alguno desagradable. Las primeras ténues luces de la aurora sorprendieron a los expedicionarios en el Gorc Blau. Era muy bello ver como se coloreaba el firmamento de un azul clarísimo en el horizonte, entre el espacio que dejaban libre las ingentes moles graníticas del colosal desfiladero. Llegaron a Lluch a cosa de las seis.

Más tarde llegó el camión con el resto de congregantes, con los cuales iba el Reverendo Director, Sr. Rullán, y la mayor parte de miembros de la Junta Directiva. Traían con ellos la bandera de la Congregación.

A las siete y media, hubo misa de comunión general, que celebró el Ilmo. señor Obispo de la diócesis.

Durante ella subieron al púlpito el Reverendo P. Vives, S. J. para ofrecer a la Virgen la visita de los Congregantes, y

para pronunciar los fervorines de la comunión el Rdo. D. Rafael Ramis, Cura-Párrroco del Arrabal de Santa Catalina.

A las diez y media se celebró misa mayor, oficiando el canónigo M. I. Sr. don Juan Quetglas. Asistió a la misa, en sitio de honor, el Ilmo. Sr. Obispo. Los congregantes llenaban el templo. Predicó un sermón elocuentísimo el canónigo de la Catedral M. I. Sr. Espases.

Seguidamente celebraron reunión los Directores y Presidentes de Congregaciones que se habían trasladado a Lluch.

Más tarde se sirvió en el restaurant de Lluch la comida a los congregantes, que hubieron de organizarse en varias tandas.

A las tres de la tarde se organizó una solemne procesión de todas las Congregaciones, con sus banderas respectivas, por el camino de los Misterios del Rosario, rezando todos la popular devoción respondiendo al canto de la Escolanía. Fué un acto muy sugestivo.

A cosa de las cuatro, en el patio central del Monasterio, se celebró un mitin de afirmación congregacionista, que se vió muy concurrido. Improvisóse un estrado desde el cual presidió el Ilmo. Sr. Obispo, acompañado por dos señores Capitulares.

Pronunciaron discursos D. José Sastre, de Binisalem; D. Jaime Vich, de Felanitx, el Tesorero de la Congregación de Sóller, D. Bartolomé Bernat Canals; D. Juan Sureda, de Capdepera, pronunciando el discurso final D. Jerónimo Massanet Sampol, de Palma.

Reproducimos a continuación el bello discurso que en representación de sus compañeros sollerenses dirigió a los congregados nuestro paisano y amigo señor Bartolomé Bernat, siendo objeto de aprobación unánime:

Ilustrísim señor:
Senyors:

Immensa i grata és la satisfacció que sent mon cor al contemplar aquest planté de joves mallorquins, reunit a n' aquest Santuari de Lluch per rendir homenatge de fidelitat i pleitesia a la nostra Mare i Patrona, la dolça i sempre pura Verge Maria.

He dit homenatge de fidelitat perquè tots hem fet propòsit de oferir-li el nostre amor, imitar ara i sempre les seves virtuts, i estimular la perfecció de les nostres ànimes, base per poder senyalar una orientació segura dins les nostres llars i que rebroti, per conseqüència, dins la societat i dins el poble.

Pero no, no vull passar endavant; jo sent un dever que cumplir: pesa damunt mi una obligació sagrada que dec satisfer; és un dever de gratitud.

Vos, oh Ilustrísim señor, per l' amor a n' els Congregants de Maria Immaculada, heu deixat els treballs del vostre pastoral ministeri i heu vingut aquí a endolcir amb vostre cor de pare les fatigues de la pelegrinació de tots els vostres fills de Mallorca a la que té el palau de Reina de l' Illa en mig d' aquestes muntanyes. Gràcies vos sien dades, oh Ilustrísim señor, per aqueixa altra prova que ens heu donat de la vostra benevolència.

I també a vosaltres, digníssims Directores de totes les Congregacions de Mallorca, vos sia la més complida enhorabona. Heu vista la precisió que tenim els fills de Maria de donar proves de vitalitat i de aplegar-nos, formant un sol cos, per lluitar amb voluntat i coratge quantra l'impiedat, els desordres i els vicis que, ajudats pel grosser materialisme, són causa de la decadència de la nostra benllogada Pàtria. Heu vista la corrent impetuosa de llibertinatge que amenaça arrabassar fins els fonaments de la vida social; i heu volgut avui dur-nos als peus de la nostra Reina i Mare perquè amb el seu amor ajunti els nostres cors i amb la seva virtut poguem posar-nos a les primeres files dels invictes exèrcits cristians, que lluiten amb heroïsmes en defensa de les ensenyances catòliques i de les bones costums.

Congregants: Dispensau-me si el meu caràcter és rústic i torpe, ja que la meua intel·ligència no vola gaire amunt. Som com aucell mesquí i d'ales petites qui revoloteja prop de terra per dur busques a n'

el niu; mes així i tot he pogut veure que per desgràcia existeixen damunt la terra infinidats d'arbres i arbrets enrevoltats i fermats d'eura per les soques, aparentment de lluny una exuberància que no posseeixen, ja que, vists de prop, les fulles de son brancatge són com de color tristenc i plorinyós. Sens dubte, l'eura hipòcrita fent sa ganyona, demana per enlairar-se, simulant afalagadures i adulations; però una vegada arribat a dalt canvià les seves abraçades en grosseres estretes, fins a clavar els seus vencisos com argolla de ferro, per allevores escanyar i ofegar la llecor.

Ara vosaltres, companys benlloguts, aplicau l'exemple. No és ver que n'hi ha de joves als quals ha seduïts la borda eura de l'ambient de passions i desvergonya; molts qui aparenten una robustesa de virtuts, creències i sentiments, que si per ventura existeixen són tan petites i tenen tan poca força que rares vegades arriben a fruitar?

Digau-me, idò, en conseqüència que cal fer per defensar l'arbre tendre del cor del jove, de l'eura de les idees malsanes i de la corrupció de costums.

Quan és petit, nodriu lo amb la veritadera saba de vida, que són les ensenyances de l'Església, i quan se fassa més gros cuidar-lo així com toca, apartar-lo de l'atmosfera impura del llibertinatge, cumplint el reglament de la nostra Congregació, frecuentant els sagraments i posant en pràctica les lliçons que nos donen els nostres Directores espirituals. Oh, i si així ho fèiem no succeiria lo que estam veient, que molts de joves, per falta de practicar aquets medis, queden eufegats i perden les fulles que altre temps eren tota una afalagadora esperança, per la seva hermosura i verdor!...

Així, idò, companys benlloguts, avui que ns hem reunits aquí, la Casa de la nostra Reina i Patrona, ajuntem-nos amb fort abraç d'amistat i companyerisme, jo tenc indignament l'honor de donar-lo vos en nom dels meus germans, els Congregants de la ciutat de Sóller, i presentem-li a la nostra Reina l'homenatge comú de fidelitat de tots els seus fills.

I ja n'om resta dir res més, oh Ilustrísim señor, sinó repetir-vos els sentiments de la nostra gratitud, i demanar-vos que escampeu una vegada més vostra mirada damunt els Congregants de Maria, damunt aqueix aplec de joves esforçats; i amb la vostra bendició pastoral, ajuntats amb l' amor de Maria, sortirem tots a lluitar, valerosos, quantra l'impiedat i els vicis, amb un sol crit de entusiasme: ¡Gloria a Maria! Visca sempre la bandera color de cel de les Congregacions Marianes!

Terminado el mitin, leyóse en el templo la consagración a Maria de la Federación regional de Congregaciones, y pronunció el Ilmo. Sr. Obispo un sermón de despedida. Inmediatamente buena parte de los congregantes de Palma y de los pueblos emprendieron el retorno en adecuados camiones.

Los sollerenses pernoctaron en Lluch, emprendiendo el regreso el lunes por la tarde, a cosa de las dos, en forma idéntica que en el viaje de ida, llegando a Sóller a poco más de la ocho, contentos y satisfechos por el feliz resultado de la excursión realizada.

X.

SOBRE UN CAMPO DE FUTBOL

UN RATO DE CHARLA

Creemos que será de algún interés para la opinión sollerense conocer algunos detalles de la manera como va a establecerse y utilizarse luego el campo de futbol en que se está ya trabajando por cuenta de la «Congregación Mariana» de esta ciudad.

Para conocer y divulgar luego los detalles de referencia se ha puesto uno de nuestros redactores al habla con uno de los jóvenes que forman la comisión que entiende en los asuntos del citado campo, como también en la organiza-

ción y reglamentación de la Sección Deportiva, a cuyo cargo debe quedar.

Mejor que un simple resumen de detalles que pudiéramos dar en un artículo, consideramos el reproducir con cierta fidelidad los principales extremos de la interviú (si puede darse ese nombre un tanto prefencioso a una sencilla conversación entre amigos de absoluta confianza e inseparables compañeros en toda suerte de culturales y patrióticas lides) y reproducir íntegramente las respuestas de nuestro interlocutor.

Dicho esto cedemos la palabra al reporter.

Enterado de nuestra pretensión sonrió nuestro amigo levemente.

—Oye, debo advertirte desde luego que estamos formando una lista de Socios Protectores que nos ayuden a sufragar los gastos que nuestro campo y nuestra sección deportiva ocasionen, como no puede menos de ser. El mínimo que se les exige es la cantidad de doce pesetas anuales. Tendrán la ventaja de poder entrar siempre y con toda libertad en nuestro campo, y hemos convenido los de la Comisión en no proporcionar a nadie detalle alguno mientras la persona a quien informamos no figure o tenga decidido propósito de figurar en dicha lista. Como miembro de la Comisión no puedo faltar a mi compromiso, de manera que si quieres que pasemos adelante en nuestra charla, ten entendido que significará eso para tí un título más y doce pesetas menos.

—Pero si eso es propaganda para vosotros... ¿A qué pagar yo?

—Lo dicho, que como no sueltes los cuartos, como si estuvieras en la luna.

—Que no, hombre, que no.

—Pues pregúntale al Nuncio, y pasemos a otra cosa. ¿Cómo está aquello de...

—Hablemos del futbol y nada de embrollos.

—Apoquina las doce y a ello vamos. Si no, estás tu fresco.

—Ahí están, pero conste...

—Perfectamente. Y pregunta cuanto quieras.

—¿...?

—En efecto, hemos adquirido en arriendo la finca *Camp d'En Mayol*, que forma ángulo con el *Born dels capellans* y el camino de *l'Horta*. Está bastante bien el sitio para terreno de futbol. Según nuestro proyecto el espacio que para el juego quede libre formará un rectángulo de unos 100 por 60 metros (mayor que el del Alfonso XIII de Palma); la dimensión más corta será del lado del torrente. Se va trabajando activamente en arrancar el arbolado, que existe en cantidad bastante crecida, aunque su arrancamiento, por causa de lo poco que han medrado allá dichos árboles, es relativamente fácil. Creemos que pronto se podrá dar principio a los trabajos de preparación y adaptación del terreno para el fin a que se le va a dedicar.

—¿...?

—Por de pronto deberá ararse cuidadosamente todo el espacio destinado a juego y limpiarse muy bien de durezas y guijarros. Eso es imprescindible, y deberá repetirse la operación hasta que no quede ni una piedra. Luego en los sitios que se crea conveniente (en las áreas de goal sobre todo) se dará al terreno una capa de arena y ceniza que le dé algo más de blandura. En cuanto a eso, los peritos dirán. Se regará luego, se apisonará, se marcarán las líneas del campo, se colocarán las puertas... y pelotazo que te crió.

—¿...?

—Desde luego, si el dinero no falta, se atenderá debidamente al espacio destinado al público, y si la cosa anda bien, no tardaremos gran cosa en poner tribunas, palcos... todo lo que se quiera. Por nosotros no se perderá.

—¿...?

—¿De jugadores? No estamos mal que digamos. Tenemos ya bastantes muy conocedores del deporte y que jue-

gan con cierta perfección. Y aunque así no fuera, ¿conoces tú, aunque no sea más que de vista, a la mayor parte de nuestros muchachos? ¿Sí? Pues casi todos ellos aspiran a internacionales, y su aprendizaje no va a ser sino cuestión de semanas. Este verano jugaremos. Tenemos ya unas cuantas pelotas en depósito y están ya casi decididos los colores (probablemente azul-gualda en rayado en los jerseys con pantalón oscuro) y el nombre de nuestro primer *team*. Será una cosa así como *Maria Sportiu de Sóller*, y ya verás tu sus proezas.

—¿...?

—El campo será para uso exclusivo de los congregantes; no obstante, para que puedan asimismo jugar los deportistas mayores de 25 años y a quienes pudiera ser desagradable alternar con gente mocita, hemos decidido que puedan también hacer uso del campo los señores que gusten mientras figuren y cumplan debidamente en la Congregación de Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria, y mediante el pago de una pequeña cuota a nuestra Sección de Deportes para ayuda de sus gastos. Así queda siempre el fin deportivo subordinado al religioso.

—¿...?

—No creo que sea grave inconveniente, pues no tienen nada de penosas las obligaciones que imponen a sus asociados una y otra congregación. En la de jóvenes se asiste a misa cada domingo y se comulga una vez al mes; en la otra es bastante más fácil cumplir.

—¿...?

—No tememos la competencia, pues no nos gufa la perspectiva de un negocio. Si se saca para los gastos, bien, y si no sacrificaremos de nuestro bolsillo, como lo hemos hecho ya, o pediremos ayuda a nuestros favorecedores, pues no tenemos ningún millonario en la Junta Directiva. No ha mucho, en una suscripción abierta entre los mismos miembros directivos para atender a los primeros gastos, se recaudaron más de 400 pesetas. Sabemos arrimar el hombro.

—¿...?

—Pues eso de los socios protectores será todo lo socorrido que tu quieras, pero es el único medio de salir adelante. Se necesita mucho dinero y el dinero tiene que buscarse donde está, no en nuestro escaso peculio de jóvenes obreros o hijos de familias más o menos acomodadas. Nosotros ponemos el entusiasmo y la voluntad y el salir airoso en un empeño difícil. Daremos a nuestra ciudad un entretenimiento sano, agradable y culto. Justo es que ella contribuya a su vez con lo que tiene y haga crecer nuestra lista de Socios Protectores. Alguno ha habido ya que ha otorgado con este fin importantes donativos; bastantes ya se han alistado por una peseta mensual con destino a nuestra Sección deportiva.

—¿...?

—¿Nombres de los que más han trabajado en la empresa? Desde el señor Director hasta el último congregante todos han rivalizado en no quedarse atrás. Los promotores hemos sido también todos. Claro que algunos habrán merecedores de mayor lauro, pero son todos chicos muy modestos que se disgustarían mucho de ver publicado su nombre. No obstante, no puedo resistirme de consignar el nombre de Juan Lladó: un muchacho animoso cuyo entusiasmo es contagioso e impulsivo y cuya buena voluntad no conoce límites. El ha sido el alma de nuestra empresa. Bueno, eso no decirlo ¿eh?

—¿...?

—Nada más, la cuestión es ir adelante, y no olvidar que debemos los de Sóller jugar algún buen partido antes de Septiembre. Y a ello vamos.

Z.

“EL GAS,, S. A.

Ha recibido un extenso y variado surtido en cocinas a gas, tipos muy modernos que vende a precios de factura a sus abonados.

COMENTARIOS

Decíamos ayer (esto es un decir), que lo más transcendental del *affaire* Ramis-Principio de autoridad era el aspecto subjetivo de la cuestión. Pero está visto que ninguno es profeta en su tierra: ambos contrincantes han coincidido en considerar el asunto como si fuera un aparato de fotografía, concediéndole la máxima importancia al *objetivo*.

Ya exteriorizamos anteriormente nuestra opinión de que, *objetivamente*, tan sólo se ventilaban cinco pesos de una parte y la dulce magnificencia de un sillón de otra. Aunque enfoquemos el *affaire* bajo este particular punto de vista, siempre flotará, por encima de todas las consideraciones, el enigma de quién pagó los cinco pesos.

Suponemos que el interfecto alegrará, con muchísima razón, los no pequeños dividendos en *picos, patas y azadones*; además, que la eliminación del pago fué la determinante de su actitud *satisfecha* en el segundo viernes *de moda*: así llamados porque en ellos, aparte de los gastos, hubo gran concurrencia y expectación por las buardillas de la *Casa de la Vila*.

Creemos, sin embargo, que los pesos han de ser pagados para que no cojee de ninguna pata la magnificencia del sillón. En ese pago está el enigma que hemos apuntado: si lo verificará el multado o alguna otra persona *en su representación*.

Nosotros, conservando incólumes las cuatro patas del sillón, propondríamos una solución con la que todo quedaría pagado y *en casa*: no habría más que hacer una aplicación práctica de la doble personalidad que jurídicamente se debatía. Para más claridad pondremos un ejemplo: una Autoridad impone una multa a un vecino, pero nada se opone para que éste encargue al *señor particular X*, que puede ser hasta la misma persona por desdoblamiento, para que efectúe la materialidad del pago.

Brindamos este *arreglo*, porque somos firmemente partidarios de que se pueden alternar las dos posturas; lo que no comprenderemos nunca es que haya quien las considere simultáneamente para mantener el *equilibrio*. Otro ejemplo al canto: si a ambos lados de un señor, que está en medio, hay un pariente *particular* y un pariente *oficial* que disfrutan ¿cabe cruzarse de manos y darle rotación a los pulgares? Eso nunca, porque el sillón cojearía indudablemente.

Alternando, pues, (*uno después del otro*) los dos caracteres personales en este caso concreto, estamos seguros de que se completaría la conciliación y satisfacción amistosa dada al conflicto, con la perfecta estabilidad del sillón que hemos adoptado como símbolo del Principio de autoridad.

Aunque no somos *maestros* para que se nos conceda la beligerancia de intervenir en los asuntos que no nos importan, estimamos digna de tomarse en consideración nuestra idea.

FULANO DE TAL.

Crónica Local

Según informes que hemos recogido, han empezado ya los trabajos de la reforma que ha de practicarse al vapor «María Mercedes», recientemente adquirido por la compañía «Navegación Sollerense».

Se han encargado de dichos trabajos los Hermanos Ballester, por lo que respecta al ramo de la madera, y a D. Juan Carbonell, por la parte de herrería.

Entre las varias modificaciones a realizar, la más importante es la construcción de una cámara para pasaje sobre la cubierta de popa, la que, si bien resultará costosa, dotará al buque de espaciosas dependencias capaces para veinte pasajeros y le dará un aspecto muy bonito. También se han de construir en el puente camarotes para la oficialidad, y en la parte de proa algunos departamentos de lujo para pasaje de primera.

Para la reforma que se proyecta se necesitarán varios meses y su coste será de

alguna importancia, tanto es así que es muy probable se tenga que ampliar el capital social de la compañía, que es relativamente pequeño, porque al constituirse se proyectaba adquirir un buque de mucho menor coste, que luego no fué de satisfacción de la Junta de Gobierno.

Los planos del vapor «María Mercedes» y los proyectos de reforma del mismo se hallan expuestos en casa del consignatario, D. Guillermo Bernat, donde pueden examinarlos los señores accionistas y todas aquellas personas que, aún no siéndolo, tengan curiosidad por conocer los detalles del buque que nos ocupa.

El jueves de esta semana, por la noche, se reunieron los adscritos de esta ciudad en la novel y pujante entidad «Associació per la Cultura de Mallorca» para proceder a la constitución en Sóller de su correspondiente Delegación.

Una vez enterados del objeto de la reunión, procedióse al nombramiento de los señores que debían ocupar los cargos de la Directiva, quedando ésta constituida en la siguiente forma:

Presidente: D. Guillermo Colom Ferrá.
Vice-Presidente: D. Miguel Marqués Coll.

Secretario: D. Andrés Arbona Oliver.
Vice-Secretario: D. Guillermo Castañer Rullán.

Contador: D. Andrés Cañellas Muntaner.
Tesorero: D. Bartolomé Colom Ferrá.
Bibliotecario: D. Jerónimo Pons Roca, Pbro.

Vocales: Sta. María Mayol Colom; señorita Catalina Rotger Femenías; Rdo. don Pedro A. Magraner; D. Juan Marqués Arbona; D. José Serra Pastor, y D. Miguel Puig Morell.

Para domicilio social se aceptó el que, con un rasgo que le honra, ofreció el Secretario, D. Andrés Arbona: una dependencia en la planta baja de su casa, situada en la calle de Batach, n.º 34, que reúne excelentes condiciones para este objeto.

Acordóse seguidamente, como primer acuerdo de la Delegación, felicitar al Comisario Regio de Fomento, señor Conde de Peralada, y al Ingeniero Agrónomo Provincial, don Antonio Ballester, que tomaron parte en el congreso agrícola celebrado recientemente en esta ciudad, por su tacto y patriotismo al usar libre y espontáneamente nuestra lengua en dicho congreso.

También se acordó, como primer acto de vida, organizar una fiesta a nuestra bandera en el vecino pueblo de Deyá, nombrándose para ello una comisión encargada de llevar a cabo los trabajos preparatorios.

Enviámos a los señores elegidos nuestra felicitación, deseando que sus trabajos en pro de la cultura de Mallorca sean tan fructíferos como los de la entidad matriz lo vienen siendo.

Esplendorosa en grado sumo, como todos los años suele serlo, fué la fiesta que dedicó ayer al Sagrado Corazón de Jesús la muy numerosa archicofradía del Apostolado de la Oración.

El templo conservaba todavía todas las galas y brillantísimo aspecto de que hablamos al reseñar la solemne festividad del *Corpus Christi*, y a ésta hay que añadir el que ofrecía con su artístico decorado y su espléndida iluminación, mixta de cirios y bombillas eléctricas, admirablemente combinados, la hermosa capilla del Sagrado Corazón.

La misa mayor se celebró con toda solemnidad y a ella asistió un gran número de fieles, como si fuera ayer día festivo. Cantóse por la capilla, con acompañamiento del órgano, una bella composición, y después del Evangelio glosó las glorias y excelencias del Amor de los amores, el M. I. Sr. D. Jaime Espases, canónigo de la S. I. C. B. de Mallorca, quien tuvo a su cargo también, por la tarde, los sermones de las Visitas en honor de Jesús Sacramentado.

Fué igualmente esplendorosa la procesión, habiendo concurrido a ella, un muy considerable, y aún podríamos decir extraordinario, número de caballeros con sendos blandones, amén de los jóvenes y ni-

ños alumnos del Colegio de Santa María y de las escuelas de párvulos que regentan las Hermanas de la Caridad. Asistieron también hermandades o cofradías con sus respectivos estandartes y el Ayuntamiento en corporación, presidido por el Alcalde, señor Castañer. En resumen, una imponente manifestación de fe, en la que tomó parte también un público numerosísimo que, ávido de escuchar los sermones y de rendir culto a la Hostia Sacrosanta, se agolpaba junto a los altares y por todas las calles en que la procesión debía pasar.

Ya conocen nuestros lectores el itinerario de la misma y los puntos en que los mencionados altares fueron levantados, hermosos todos ellos y de una muy adecuada seriedad. Fueron luego visitados por numerosas personas hasta muy entrada la noche.

Atendiendo, en parte, nuestras indicaciones—cuya atención sinceramente agradecemos—fué suprimida la repetición de la marcha real en cada visita, y el Himno Eucarístico se cantó menos veces durante la marcha que en años anteriores. Algo es algo, y confiamos que para las procesiones sucesivas se tendrá estudiado otros himnos y motetes adecuados para alternar con aquél, a fin de que pueda cantarse estando parados y con toda la majestuosa gravedad que quiso dar a tan hermosa composición su inspirado autor.

La función terminó, a las ocho y media, con un sermón de gracias y el patético acto de Consagración de las familias al Sagrado Corazón.

Por la Alcaldía ha sido publicado un bando para anunciar al vecindario que pasado mañana, por resolución del señor Ingeniero Agrónomo de esta provincia, don Antonio Ballester, ha de procederse en esta ciudad a la suelta de tres partidas del *Novius Cardinalis*, que, como ya saben nuestros lectores, es este insecto el parásito destructor de la funesta plaga *Icerya Purchassi*, que tanto daño ha causado y continúa causando al arbolado de este valle.

Es muy probable venga a efectuar esa suelta, personalmente, el mencionado señor Ingeniero Agrónomo Provincial, siendo los puntos señalados los jardines de las casas de D. José Sastre, calle del Mar; de D. José Puig, calle de Real, y de D. Pedro A. Alcover, calle de la Luna.

Ruega el señor Alcalde a los propietarios colindantes con los mencionados jardines, en un radio de quinientos metros por lo menos, que se abstengan de efectuar fumigaciones en sus huertos durante algunas semanas, con el fin de que los gases nocivos no perjudiquen a los mencionados insectos, que mucho nos conviene propagar en esta comarca, pues que son ellos el mejor medio de destrucción de aquellos otros que pudieran causar de nuevo a los terratenientes su ruina.

Es de esperar que, escuchando éstos los consejos que les dan para su propia conveniencia, secundarán, lejos de entorpecer su acción, a los señores Ingeniero Agrónomo, Alcalde de esta ciudad y Junta Directiva del «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», que tanto se desvelan por ver de extirpar esa plaga, perjudicial como todas, o más aún que las demás por cuanto ataca no sólo a los naranjos sino que también a los demás frutales y a toda clase de plantas.

Conforme podrán ver nuestros lectores en la reseña de la sesión del Ayuntamiento que publicamos en otro lugar del presente número, ha sido nombrado Contador de este Ayuntamiento el ilustrado joven, distinguido amigo nuestro y colaborador al SÓLLER, D. Elviro Sans Rosselló.

Le felicitamos y deseámosle el mejor acierto en el desempeño de su delicado cargo.

Según anunciamos, mañana, de madrugada, saldrá de esta ciudad la peregrinación al santuario de Ntra. Sra. de Lluch, organizada por el Rdo. Párroco, Sr. Sitjar.

El número de peregrinos es bastante nutrido, pues casi llegan a trescientos los ins-

critos. Unos harán el viaje por el *Coll* y otros por el *Barranch*.

Antes de la partida, se dirá una misa para que los peregrinos cumplan con el precepto de oír, y cerca de las 3 de la madrugada saldrán los devotos de la *Moreneta* que han de hacer el viaje por el *Barranch*, haciéndolo una hora más tarde los que han de ir en camión.

El lunes, al anochecer, estarán de regreso.

Deseamos a los peregrinos feliz viaje.

El lunes fué puesta en escena, por los artistas Srita. Concha Zeda y D. Carlos Galache, la comedia en tres actos de Dario Nicodemi, traducida al castellano por Antonio J. Lepins, titulada «El alba, el día, la noche», y a esta representación asistió muy escasa concurrencia. Era lo que se esperaba ya, siendo en lunes y por ser los precios de las localidades bastante elevados, además.

Quizás disgustados por la falta de público, no se esmeraron mucho los actores en agradar. Declamaban muy de prisa y en voz baja, lo cual fué para los asistentes un fastidio, pues que no pudieron hacerse cargo de las bellezas de la obra, que había ponderado días antes la prensa diaria de la capital. De modo que si descontentos de Sóller quedaron los interesados por la poca concurrencia que tuvieron, más lo quedaron aún los pocos aficionados que habían asistido a la representación, quienes de que fueran pocos no tenían ellos la culpa y hubieron de sufrir, no obstante, las consecuencias.

Es un gran inconveniente que hayan de ser los actores los empresarios, por la relación estrecha que por fuerza ha de existir entre su estado de ánimo y *el pulso* de la taquilla.

* *

En la función de esta noche en el teatro de la «Defensora Sollerense» preséntase de nuevo la canzonetista mallorquina *Margot Lorenzi* con un interesante repertorio de canciones regionales.

En las funciones de mañana actuará de nuevo, y a más se proyectarán las siguientes películas:

Por la tarde a las cuatro y media:

1.º *La falta ajena*, primer tomo.

2.º *El jockey*, cómica, en 2 partes.

Por la noche, a las nueve:

1.º *Colorado...!* Drama en 4 partes.

2.º *La falta ajena*, primer tomo.

Según rezan los programas, el protagonista de esta última película es un sollerense: D. Pedro Alcover, lo que constituirá un motivo para que asista mayormente la gente a presenciar su representación.

Notas de Sociedad

NECROLÓGICAS

Después de una enfermedad larga y penosa, paralítico durante muchos años, falleció el domingo último nuestro antiguo y apreciado amigo D. Jaime Llaneras Vidal, el iniciador—con D. Ignacio Alcover, que ha mucho tiempo le precedió—de la idea de fundar la sociedad de socorros mútuos «Defensora Sollerense», y de la que, una vez fundada, fué el alma durante un largo período, ocupando repetidas veces la presidencia.

Baja al sepulcro el Sr. Llaneras a la avanzada edad de 89 años, habiendo sido de constitución muy robusta y de carácter franco, resuelto y jovial, por lo que gozó siempre de generales simpatías y en sus buenos tiempos hasta de mucha popularidad.

Su muerte, no por esperada fué menos sentida, y lo prueba el gran número de personas que asistieron al entierro y al funeral. Verificóse la conducción del cadáver al Cementerio el mismo día de la defunción, por la noche, previo el rezo del rosario de cuerpo presente, a cuyo acto asistió una muy nutrida representación de la «Defensora Sollerense». El funeral en sufragio del alma del finado se celebró en la mañana siguiente.

Descanse el anciano y reciban sus familiares la expresión de nuestro sentido pésame.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 7 de Junio de 1923

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer Ozonas, y con asistencia de los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Guillermo Mora, D. José Puig, D. Guillermo Rullán, D. José Canals D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Después de examinadas las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer a D. José Socías 1.160'44 pts. por jornales y materiales invertidos durante el pasado mes en obras realizadas por administración municipal; a D. Pedro Colomar 41 pesetas por reparaciones practicadas durante el primer trimestre del ejercicio corriente a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio; al «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», de esta ciudad, 267'40 pesetas por avena, habas, algarrobas y paja suministradas para manutención de los caballos propios de este Municipio; a D. Juan Valcaneras 457'25 pesetas por diferentes facturas pagadas por cuenta de este Ayuntamiento de los gastos ocasionados para la celebración del XXVI «Congreso Agrícola Catalano-Balear».

Previa la lectura de las respectivas instancias, concediéronse los siguientes permisos:

A D. Bartolomé Palou Moret, como encargado de D. Salvador Coll, propietario de la casa n.º 3 de la calle de Canals, para conducir las aguas sucias y pluviales de la citada casa a la alcantarilla pública.

A D. Antonio Colom Casanovas, como mandado de D. Antonio J. Colom Casanovas, para modificar el portal de entrada y varias ventanas de la casa n.º 34 de la Plaza de la Constitución y abrir otro portal en la fachada del mismo edificio que da a la calle de Buen Año; verificar obras de reparación en la primera crugia y construir una acera en todo el frente de dicha casa con los beneficios que otorga el artículo 265 de las vigentes Ordenanzas Municipales.

A D. Juan Andrés Gómez para contruir una acera en todo el frente de la casa número 162 de la calle del Mar.

Se dió cuenta de una comunicación remitida por D. Bartolomé Coll, Director del «Apostolado de la Oración», por medio de la que invita a este Ayuntamiento a la procesión que, en obsequio del Sagrado Corazón de Jesús, ha de tener lugar mañana, viernes, día 8 del actual, a las seis de la tarde.

El Ayuntamiento resolvió asistir Corporativamente a dicho acto.

La Corporación se enteró de una comunicación remitida por el señor Presidente de la «Federación Agrícola Catalana-Balear» que dice así:

«En nom propi i en el dels congressistes que assistiren al Congrès Agrícola que celebrarem en aqueixa Ciutat de Sóller, em plau en gran manera remerciar-vos a V. E. com a genuí representant de la Ciutat, les moltes atencions que amb nosaltres se tingueren, pensant que les mutues relacions d' afecte i simpatia serviran per estrènyer els llassos de germanor que un dia poden donar fruits gloriosos a la Pàtria.

Volgue-ho senyor Alcalde fer vos intérprete vers l'Ajuntament que presidiu del nostre pregó agrament i aprofito la oportunitat per enviar-vos la meva mes cordial salutació.»

Se reprodujo la lectura de la instancia que quedó sobre la mesa para su estudio en la penúltima sesión, promovida por el Contador de fondos municipales y aspirante a la Contaduría de este Ayuntamiento D. Elviro Sans Rosselló, así como del expediente personal que a la misma se acompaña.

Enterada la Corporación de ambos documentos y teniendo en cuenta los antecedentes todos favorables al peticionario, acordó nombrar a D. Elviro Sans Rosselló Contador de fondos de este Municipio, y, de acuerdo con lo ordenado en el artículo

26 del Reglamento de Contadores de fondos provinciales y municipales de 9 Abril de 1919, enviar copia literal del presente acuerdo a la Dirección general de Administración, devolviendo al propio tiempo el expediente personal del señor Sans.

Terminado el despacho de la orden del día el señor Alcalde dió cuenta a los señores concejales del execrable atentado de que ha sido víctima en Zaragoza el venerable Cardenal Arzobispo de aquella archidiócesis Dr. D. Juan Soldevila Romero, crimen que aumenta la triste y por desgracia numerosa lista de los atentados de carácter social que tan hondamente vienen conturbando a España.

El señor Alcalde, al protestar y lamentarse de tan odioso hecho, propuso a sus compañeros de Consistorio el formular enérgica protesta contra dicho atentado, que priva al Episcopado español de una de sus más relevantes figuras.

Todos los señores concejales adhirieron a las palabras del señor Presidente, acordándose por unanimidad protestar del atentado y en consecuencia se expidió el siguiente telegrama:

«Alcalde a Obispo Auxiliar.

Zaragoza.

Ayuntamiento mi presidencia en sesión de hoy ha acordado por unanimidad protestar cobarde asesinato del Cardenal Soldevila, Arzobispo esa, y asociarse due lo esa población justamente indignada por alevoso crimen.»

Se dió cuenta y fué aprobada la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Contaduría de este Municipio.

Se dió cuenta y fué igualmente aprobado el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta Municipal durante el pasado mes de Mayo.

El señor Coll, en nombre de la Comisión de Obras, informó verbal y favorablemente las solicitudes promovidas por los vecinos D. Cayetano Aguiló Forteza y D. José Morell Colom, como encargado de D. Jaime Aguiló Pomar, en súplica de permiso, respectivamente, para derribar y edificar de nuevo las casas números 6 y 4 de la calle de la Luna, debiendo uno y otro de los nombrados propietarios sujetarse a la alineación actual.

Se dió cuenta de un recurso interpuesto por el vecino de esta ciudad D. Bartolomé Frontera Pizá contra el acuerdo de este Ayuntamiento de día 12 de Abril último, mediante el cual se resolvió denegar al mencionado señor el permiso que había solicitado para construir de nueva planta, en el corral de la casa número 32 de la calle de la Rectoría, un edificio para destinarlo a fábrica de tejidos.

Una vez enterada la Corporación, resolvió informarlo y remitir ambos documentos al Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia para la resolución que estime procedente.

A propuesta del señor Alcalde se acordó alquilar por el tiempo que queda del actual ejercicio económico a D.ª Juana M.ª Pomar Forteza, la cochera existente en el Matadero municipal por la cantidad de cien pesetas.

El señor Canals volvió sobre la proposición hecha por el señor Colom (D. Miguel) en la pasada sesión, referente a la construcción en la parte alta de la población de un depósito de agua para alimentar la fuente de la calle del Cementerio y las que en adelante se acuerde construir. Dijo que existe un acuerdo del Ayuntamiento por el que se resolvió que la Comisión de Aguas, juntamente con el Sindicato de Riegos gestionen el coste de las obras de exploración a realizar en la fuente de S' Uyet por ver de aumentar el caño actual, gestiones que ha averiguado no han tenido efecto, lo cual lamenta, pues si dicha exploración se hubiese efectuado y ofrecido el resultado que se espera, habríase podido surtir de agua potable, de la mejor agua potable de este valle, a los vecinos, no solamente de la parte alta de la población sino de todo Sóller, cuya mejora considera más beneficiosa para todo el vecindario que las últimamente propuestas. Recomendó,

SE DESEA VENDER HOTEL RESTAURANT MALLORQUIN EN CEUTA (MARRUECOS)

Se compone de bodega y de grandes, espaciosas y bien aireadas habitaciones con luz eléctrica y todo el confort moderno; salones reservados para comidas particulares y grandes salones para banquetes.

Posee buena clientela y realiza grandes beneficios.

Para informes: a D. José Morell, calle del Mar, 95, o a D. Pablo Noguera, calle de Isabel II, 108.—SOLLER.

que se activen las expresadas gestiones con el Sindicato aludido para que el Ayuntamiento sepa a qué atenerse sobre este punto.

El señor Colom (D. Miguel) se adhirió a las manifestaciones del señor Canals, indicando la conveniencia de que se estudien las diferentes proposiciones hechas sobre el particular y que se apruebe en definitiva la que ofrezca mayores beneficios a los vecinos.

El señor Coll dijo que atendiendo a que la proposición que hizo él en la penúltima sesión es la más modesta, y, si es factible en la forma como indicó, la de menos coste, la mantiene y pide se realice interin se estudien y resuelvan las otras proposiciones que quedan pendientes de resolución.

La Corporación acordó estudiarlas todas y optar por la que se considere más conveniente.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Vida Religiosa

A la Parròquia

Demà, diumenge, dia 10.—A les sis i mitja, Exercici a honor del Sagrat Cor de Jesús; a les set i mitja, Missa de comunió per la Associació de Mares Cristianes; a les nou i mitja, Hores menors, i a les deu i quart, l'ofici amb sermó a càrrec del Rv. Sr. D. Ramon Colom, vicari. Capvespre, Explicació de la Doctrina Cristiana i Exercici propi de les Mares Cristianes; horabaixa, Vespres, Completes i Rosari; a les vuit, Exercici a honor del Sagrat Cor amb exposició del Santíssim.

Dissabte, dia 16.—A les sis, Exercici mensual dedicat a Ntra. Sra. del Carme.

Diumenge, dia 17.—Tercera Dominica del Santíssim Sagrament.

A l'església de las Monges Escolàpies.

Demà, diumenge, dia 10.—A les cinc del capvespre, continuació del Mes del Cor de Jesús amb exposició del Santíssim; després de la reserva se cantarà un Te Deum al Bon Jesús de Praga en agraïment a beneficis que de Ell ha rebut una piadosa família.

Registro Civil

MATRIMONIOS

Día 30.—José Magraner Vicens, con Antonia Castañer Deltell, solteros.

Día 31.—Jaime Lladó Matas, soltero, con María Morro Reynés, viuda.

Día 6.—Pedro Crespi Mayol, con Antonia Valls Mayol, solteros.

Día 7.—Mariano Valencia y Aldea, con Francisca Cirer Caretarellas, solteros.

DEFUNCIONES

Día 3.—Jaime Llaneras Vidal, de 89 años, viudo, calle de la Cruz, núm. 12.

A VENDRE

Gros commerce de fruits et légumes en gros, situé dans grande ville de l'Est. Chiffre d'affaires très important.

Ils vont compris dans cette vente deux camions automobiles.

L'acheteur doit être une personne très active; il y a beaucoup de travail.

Motif de vente: cause double emploi et fatigue. Affaire rare

S'adresser: Mr. Gabriel Mayol, 18 rue de l'Arquebuse.—Charleville (Ardennes).

Para alquilar.

Se alquilan dos casas en punto céntrico. Informará don Joaquín Reynés Colom.—La Palma, 16. Sóller.

BOLSA DE BARCELONA

COTIZACIONES DE LA SEMANA
(del 4 Mayo al 9 de Junio)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	43'65	30'42	6'56	0'01
Martes . . .	43'50	30'52	6'58	0'01
Miércoles . . .	42'60	30'56	6'59	0'01
Jueves . . .	42'95	30'58	6'59	0'01
Viernes . . .	42'80	30'62	6'61	0'01
Sábado . . .	42'70	30'65	6'63	0'01

Para que su hija llegue felizmente al matrimonio y pueda cumplir sus funciones de esposa y madre debe prepararse tomando la famosa medicina

Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

(Compuesto de hierbas medicinales)

Es la medicina de una mujer para las enfermedades de las mujeres. En todas las farmacias.

Demandez le Rhum Saint Pedro
Eaux-de-Vie et Cognacs

F. DUBOIS ET COMPAGNIE
Fournisseurs brevetés
de la maison Royale d'Espagne
a JARNAC (Charente)

Medaille d'Or

Exposition Internationale
ROUBAIX-1911

Voyager en France
MICHEL NOGUERA

On désire vendre

un commerce de fruits et légumes, primeurs, vins et liqueurs a emporter. Affaire très importante.

Il est placé ce magasin dans un endroit le plus fréquenté du centre de la ville, et on y travaille bien depuis 30 ans.

S'adresser a son propriétaire: Mr. B. Colom, -2, place des Bains—Limoges (Haute-Vienne).

Se desea vender

Una pieza de tierra huerto, denominada Ca'n Moyana, sita en la calle de la Roma guera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de S' Olla.

Y una casa señalada con el n.º 5 de la calle de Moragues.

Para informes, en esta imprenta.

DEL CONGRÉS AGRÍCOLA

Ponència sobre el cultiu del garrover

PER D. BARTOMEU COLOM

(Continuació)

CONRONS. — En general a Mallorca no rep el garrover més que dues reles encrudes cada tres anys; fan els formiguers abans de dar la segona reia i els escapen. Solen dedicar la part millor de la finca per fer una alternativa de tres fulles que són blat, faves i civada, associant aquesta alternativa dins els garroverals.

Mallorca és escassa en pluges; segons l'observatori Meteorològic de Palma ploven 69 dies un any amb altre i la quantitat d'aigua arriba a 452 mil·límetres. Dat aquest règim meteorològic té molta evaporació el terreny augmentada per la transpiració de les fulles degut a l'abundància que en té el garrover; seriem partidaris de rompre la crosta els anys que no toca fer conrons, donant el menys una reia o per medi de cultivadors o grades i afavoririen així la nitrificació i enterrarien de pas la quantitat de fulles que li cauen cad'any abans que els vents se les emportin.

MULTIPLICACIÓ. — Se multiplica de llavor, posant les en remull fins que s'inflin canviant l'aigua repetides vegades perquè no entrin en fermentació; una vegada inflades, se posen dins una bossa de roba ben estretes i quan han pasat 24 hores se mira si grillen i se sembren tot d'una; en cas contrari se tornen deixar ben estretes 24 hores més i aleshores totes les qui no han grillat se tiren per dolentes.

A València encara emplen el mateix procediment de que parlen els moros en les seves obres de agricultura qui tracten del datiler, qui és que el saquet qui conté les llavors, el penjen pel coll d'una nina o dona molt jove entre la roba i la carn i an els vuit dies les sembren.

S'han de triar les llavors grosses de garroves fresques i ben madures.

Aquestes llavors les sembren dins tests o caixonets de 30 centímetres d'altura per 15 de diàmetre, posant-hi terra argilosa roja i també igual quantitat de fons ben podrits; se posen dues o tres llavors a cada test i després se deixa la qui té més força. La sembra s'ha de fer en Març.

Algunes finques emplen el següent procediment: destinen a planter un troç de terra qui es pugui regar, i a un lloc abrigat, i treuen tres o quatre pams de terreny, enretjolat el fons, omplint-lo després, emplantant terra argilosa porgada i fons. Per sembrar les llavors primer les fan néixer dins un caixó o test tralladant després els garroverets quan tenen un pam dins el planter, i quan tenen els arbres uns 3 o 4 anys, o millor quan arriben a l'altura de 1'50 m., se treuen amb panal arribant fins a l'enretjolat, i d'aquesta manera l'arbre no ha criat la rel central, o sia l'estac, i té més abundància de rels laterals, o sia cabellera, essent així sa creixença més ràpida quan se du a n'el seu lloc definitiu, o sia quan se fa el

TRANSPLANT. — Quan se fa aquesta operació és necessari pel seu bon èxit no plànyer l'amplària dels clots, perquè així com moltes vegades el subsol és fort de penya, l'arbre qu'ada detingut del seu creixement quan les arrels arriben a les parets; és millor sembrar-ne pocs i bé que molts i malament. La distància de arbre a arbre ha d'esser de 20 metres en terra bona i de molt de fons, i en terra prima s'ha de reduir la distància.

S'ha de posar la planta que estiga 0'20 metres més fonda que no estava en el test o planter, omplint el clot d'aquesta distància en avall de terra fina i ben meteoritzada; és necessari enterrar hi matèria orgànica o fons d'establa. Si la plantació es fa amb arbres que venen dins tests, regant el test hores abans i pegant cops de cantell és més fàcil treure l'arbre amb panal i es pot tornar aprofitar així el test; però en cas contrari, lo millor és posar el test en el seu punt definitiu i escardar lo.

Les plantes que venen en test, en cas de comprar-les a un planterista, tenen la ventatja del transport a llargues distàncies i és més segur que aferrin. Si venen amb panal i són plantes repicades, com s'ha explicat, no és tan segur que aferri si no s'ha fet el panal amb un excés de precaucions; però en cas que aferri, com sempre el diàmetre del tronc

és de més tamany, se desanrolla més ràpidament.

L'època del trasplant és a l'entrada d'hivern o sia als mesos de Setembre i Octubre, o a la sortida o sia els mesos de Febrer i Març, generalment se fa als mesos darrerament indicats. Es arbre el garrover qui quan és jove té a la sequia, així és que s'ha de regar i entrecavar durant dos anys consecutius si es vol tenir bones plantacions.

Aquests són els sistemes més corrents de multiplicació i trasplant. Es excepcional la multiplicació artificial per estaca i murgó, però amb aquests procediments hi ha bons exemplars.

EMPELT. — Serveix com és sabut per fixar els caràcters d'una varietat o espècie, perquè la llavor en els vegetals crea varietats diferents, i així com els sistemes de reproducció que acabam de citar donen vida a nous exemplars d'una mateixa varietat l'empelt perpetua calidats.

L'empelt millora el fruit encara que s'assi amb ulls del mateix arbre, i també augmenta quantitat de la producció, a causa de la lentitud en que fa circular la sava, i també la concentra i anticipa la maduració del fruit, prenent ses fulles, flors i fruit més grandària. En canvi el peu sense empeltar tenen més duració que els empeltats.

El noranta nou per cent de les llavors de garrover pertanyen a l'espècie masculina; segons observació del Sr. Rul-lán, i això permet que les experiències rebudes amb el cultiu de la vinya moderna, qui ha de tenir el peu americà per causa de la filoxera i l'empelt europeu per la finura del vi, tinguin aplicació al garrover. En el peu masculí és més robust el tronc i sistema radicular, ademés aguanta millor una forta baixada de temperatura qui sol cremar el garrover de l'empeltadura en amunt, respectant el peu selvatge o masculí, i així és una gran ventatja perquè així resulta que en els pocs anys se pot tenir un altre arbre empeltat dels brots que surten del peu que no se crema; corroborant aquesta resistència al fred l'observació del Sr. Josep Sardà i Llovera que en rares ocasions mor de fred el garrover no empeltat, i mai el tronc.

L'empelt és necessari per tenir una rama masculina en cada arbre. En cas de deixar un verduc mascle en el peu i prengué massa força es pot equilibrar empeltant branques també; en el cas que un arbre tengués massa verducs borts se'n empelten alguns.

No convé efectuar l'operació d'empeltar els dies de molta calor i de molt de vent per evitar la desecació ràpida, i en el garrover en particular degut a n'el terreny té la sava, cosa que se coneix perquè deseguida canvia de color; tampoc s'ha d'empeltar els dies de molt de fred, pluja o boira, degut a que el fred paralisa el moviment de la sava, i la pluja la dilueix i la boira oxida el terreny.

L'empelt més corrent del garrover és el d'escut; casi mai s'emplea el de pua ni el d'escorxa.

L'empelt d'escut consisteix en fer en el patró un tall transversal tres o quatre centímetres més avall que el punt on se corona la rama que ha de ser empeltada, i el mig del primer tall se'n fa un altre perpendicular a n'el primer de manera que formi una T majúscula; els talls no han de interessar la maderia, no més l'escorxa. Després se procedeix a fer l'escut fent un tall transversal de tres o quatre centímetres, uns dos centímetres damunt l'ull o botó, suprimint la fulla o fulles però deixant el capoll; pertint dels extrems del primer tall se'n faran dos que passin pel costat del botó convergint a un sol punt davall aquest, de manera que 'ls tres talls formin un triàngul que tindrà una retxa dreta, i dues curves formant l'escut. Tot d'una se separa l'escut de la rama, emplantant el guinavet d'empeltar i l'espàtula d'os. Amb la mateixa espàtula se separa l'escorxa del patró en el punt que fan els anguls introduint a poc a poc l'escut per la punta fins que el tall superior o transversal coincideix amb el mateix del patró, i que el botó vengui a caure al mig del tall perpendicular del patró fent-li un poc de lloc a l'escorxa amb la punta del guinavet.

Se corda després, o ferma, a Mallorca, amb corda de palma, però no convé de canyom ni d'esparg que s'afuixa i estira amb l'humiditat i el sol; estrenyent-la perquè quedi ben adaptat l'escut a la superfície del patró però sense rompre l'escorxa ni llavis de la ferida.

Alguns tapen la ferida de damunt, que han fet al coronar l'arbre, amb una mescla composta d'unes tres parts d'argila i una de fons d'establa, però té un inconvenient de crivellar se amb l'humiditat i sol; per això aconselleriem que s'empleàs la mescla de M. Forsyth, que és senzilla: està formada d'argila, cendre, pols de carbó i guix en parts iguals.

Pel bon èxit de l'operació, el patró ha de tenir de quatre a cinc anys i el diàmetre de 2 a 4 centímetres, i que l'escorxa sia llisa. L'empelt ha de tenir el botó ben mercat i la sava de la rama triada no ha de tenir tanta activitat com el patró.

Passats quinze dies se pot regonèixer l'empelt per veure si ha fet la saldadura amb el patró. Se tocarà el capoll de les fulles que porti l'escut i si cauen fàcilment ha saltat, i si en canvi és sec no ha aferrat.

El bord que treu llevors s'ha de anar despuntant, suprimint els brots començant pels inferiors i mai tots amb un pic, perquè podrien ofegar el peu. Si se procedeix amb aquest ordre, s'establirà l'equilibri d'absorció i transpiració, i així no se interromprà la creixença de les arrels.

En el mes i mig d'empeltat s'ha de llevar els lligams perquè no fassin mal a l'arbre.

No és convenient empeltar els peus en el planter perquè quan se transplanta l'arbre s'ha de llevar rama que s'perd, i ademés és difícil si es compren a planteristes tinguin les varietats que convenen a la regió que s'ha de plantar.

Quan l'arbre està en disposició de fer fruit, s'empeltarà una rama mascle perquè abans és inútil. El número d'escuts que convé fer és de dos o tres, un a cada rama a la part de defora.

L'època més convenient per fer els empelts és dins la primavera, Abril o Maig, a ull veltant; a l'entrada d'hivern, en Setembre i Octubre, no convé; té l'inconvenient que les ferides s'exposen a les baixes temperatures. No està en us entre nosaltres.

PODA. — Té per objecte el concentrar la sava de la planta damunt determinades branques o botons florals amb el fi d'augmentar i millorar la qualitat de la producció.

Segons damunt quina part de la planta sol aparèixer el fruit ha d'esser la classe de poda; així és que el garrover fruita damunt el tronc vell i l'objecte principal ha d'esser conservar-lo; al revés de l'olivera qui produeix dins la rama de dos anys, i el fi de la poda ha d'esser produir molta rama i llevar tronc.

En el garrover lo més important és la poda de formació, i d'ella dependeix la vida del arbre. Al principi és necessari que cresqui en llibertat encara que prenga una forma de mata o revell, perquè així fa créixer molt les seves rels que quan més fulles té qui demanin elements nutritius a les rels, aquestes més s'extenen i d'aquesta manera se farà d'un sistema radicular robust, qui estarà en relació en la massa aèria que quan serà gros ha d'alimentar.

Quan se comprèn que per l'ufania i bon aspecte de l'arbre tenguí una bona creixença, de les rels se farà la poda de formació, i casi tots el autors, entre ells Bassa i Sardà aconsellen que se faci en dos anys, el primer suprimint els brots i rames baixes fins a la mitat poc més o manco, i el segon arribant fins a l'altura que es vol donar a n'el tronc, formant la creu de l'arbre.

Per fer la creu es deixaran tres o quatre branques procurant que estiguen a la mateixa altura i que tinguin un poc d'inclinació, tallant la del mig a fi que la copa doni facilidats per pujar els homes i mouer-s'hi lliurement. Aquestes tres o quatre rames que s'hagen deixades i que se retallaran, són les més apropiades per a fer els empelts.

L'altura del tronc deu esser la suficient perquè puguin passar les bèsties per llaurar.

La poda de conservació, dada la naturalesa de l'arbre, mai deu esser forta ni foradar la copa espessa que té tendència a formar; en primer lloc, per lo que hem dit de que treuen els fruits pel tronc i obrint la copa esposam el fruit al fred qui tan contrari és el garrover.

Amb una paraula, la poda sempre ha de seguir la naturalesa suprimint les rames interiors qui no toquen el sol perquè es sequen, procurant conservar les rames baixes

perquè el garrover té una tendència marcada a inclinar les rames; dins elles sempre té més dificultat la sava a circular i per tant són més fructíferes i ademés són les que tenen més suc nutritius, per estar més pròximes a les rels i per això es pot observar que sempre estan més carregades de fruit.

Els talls han de procurar que siguin amb bec de flauta i prop d'un ull o brot, perquè, ademés de formar una nova rama, cordoní la ferida.

El temps més oportú per fer la poda és en Setembre o sia després de collir el fruit; a n'aquest temps té les següents ventatges: les flors encara no se perjudiquen perquè comencen a sortir, i favorim el fruit que queda, qui és més gros, perquè la sava no té que alimentar inútilment el que suprimim.

COLLITA. — En tots el fruits en general, una vegada que arriben a n'el seu tamany natural, comença la maduració, qui per arribar a ser completa ha de recórrer una curva que se pot dividir en dues parts: la primera, ascendent, comença a apreciar-se amb la vista per un canvi de coloració passant del seu color verd al blanc i després al color que li toca tenir quan és madur, i aquesta coloració sol començar per la punta quan és normal la maduració i acaba pel capoll qui se seca, acabant aquí la primera part de la curva; després ve la curva descendent deixant el fruit de xupar els suc nutritius del arbre i dins el seu interior comença un treball químic, qu'una de les seves característiques és convertir molta part del seus àcids en sucres.

Per collir la garrova a n'el seu punt màxim de maduració convé fer ho quan el capoll és sec i el fruit va caiguent de l'arbre, procurant fer la collita quan la major part estiga en terra, o sia quan comença el procés de la curva descendent, perquè sino al esser emmagatzemades les garroves fermentarien i se perdrien.

Les poques que queden a l'arbre són bones de collir, efectuant-se aquesta operació amb canyes o perxes de fusta, procurant pegar un cop sec, però mai ha de llenegar la canya pel tronc de l'arbre perquè se tomarien per terra les flors de la collita de l'any vinent.

MAGATZEMS O GARROVERES. — La garrova que queda per descuit damunt els forcats del arbre, passat un any o més la trobarem encara en bon estat de conservació. Així indica que els locals deven tenir ventilació per una bona conservació del fruit, però així pot fer disminuir el seu pes, puix pot arribar a perdre un 20%.

Els autors, entre ells En Bassa i En Sardà aconsellen que les garroves sien emmagatzemades al nivell de la terra damunt un entarimat de fusta, i, de ser possible, que els locals mirin al Nord-Est o Gargal. No aconsellen els pisos alts perquè du més gasto l'estiba.

Una vegada les garroves al seu lloc, no convé remoure-les fins que se destinin a la venta o consum, perquè sino es piquen i perden.

Tal vegada extranyaran que no deduesqui una conclusió provisional del cultiu que acab de descriure, bé sia respecte a adobs, conrons, etc; però comprovant autors i opinions de pàgesos he vist que en general, amb poca diferència respecte aquesta tècnica, coincidien i llavors he tengut en compte les paraules d'En Boussignau qui diu: «La opinió unànime dels pàgesos damunt un mateix fet val molt més que la d'un savi acadèmic». Així m'ha fet desistir de fixar cap conclusió per dirigir el meu estudi a un punt qui crec que atany més directament a la crisi actual del fruit qu'ens ocupa i està més en consonància amb les orientacions moternes de la agricultura, que van a l'obtenció del màxim producte o, sia les aplicacions de la Economia Rural al producte del garrover.

(Acabarà)

PENSAMENTS

L'ingrat odia menys al que li fa mal que al que li favoreix.

M. Tamayo.

Hi ha homes que posseeixen idees; hi ha homes posseïts per les idees. Els primers són més fàcils; els segons són més útils.

H. Hernández Catá

Els nins són com el sol; per on-se-ulla penetrin, duen la irradiació de la llum.

Goethe

DE L'AGRE DE LA TERRA

EL CARRER DE LES FILOSES

Amb les cases ruïnoses
i els tapials esbucats,
el carrer de les Filoses
evoca els dies passats.

Encara té l'ombra fina
de les parres dels portals,
mes no hi fila la fadrina
els bells llençols nuvials.

Amb la jala tremolosa,
qui filava amb tant d'afany,
enterraren la filosa
i no 'n reflori cap tany.

I del temps de la fusada,
qui té perfum d'antigor,
sols roman l'anomenada
del carrer advocador.

Qui l'hagués vist allavores!
No hi havia a cap carrer,
per filar hi llargues hores,
reccer om el seu recer,

tancat a la tramuntana,
d'on vé el mal temps hivernal
i obert a la mar llunyana
d'on vé l'embat estival.

Les afanyoses veïnes
s'hi ajuntaven a rodols
i l'estol de les fadrines
era el més bell dels estols.

Oh rotlades enciseres
de cabelleres com l'or
i de brunes cabelleres,
totes fresques com la flor,

al costat de les llanoses
cabelleres voleiants
de les rígides filoses,
a l'ull del sol radiants!

També aquí l'amor filava,
finament, el seu filat;
jovè que s'hi arrambava
hi deixava el cò enganxat.

Quina no s'embadalia
filant somnis d'or i argent?
Ai! la tasca no retia
quan filava el pensament.

Ma mare me fa filar
cada vespre una fusada
i no 'm deixa anà a colgar
fins que la tenc aspiada.

Dins el fossar ja reposa
qui cantava la cançó.
Què 'n romà d'aquella glosa?
Què 'n resta d'aquella amò?

Oblidat a un cap de vila,
sobreviu a un món ja mort
el vell carrer que ara fila
el fil daurat del record.

JOAN RAMIS D'AYREFFLOR

QUATRE TROMPADES
A N'EN JAUME TAP

V

Ja pogueres veure, Jaume, per lo que en es meu últim escrit vaig deixar apuntat, de quina manera es meu amic Pínoi *sostreia* els *dobbs* d'ets fondos de sa societat musical de que va tenir sa desgràcia d'esser President. I dic «sa desgràcia» perquè consider que e-hu és, no es treballar i sacrificar-se si importa per sa glòria o pes profit de Sóller, sinó es molestar-se i perjudicar-se per persones o colectivitats ingrates que en lloc de regonèixer ets favors que reben i recompensar-los encara que no sia més qu'amb un somris d'agraïment, corresponen a qui s'ha desvetlat, s'ha afanyat i s'ha sacrificat, tornant-li mal per bé... que va esser sa recompensa que d'ets seus companys de Junta En Pínoi va obtenir.

Idò bono: allò que vaig dir dissabte passat, no és encara tot, perquè ses despeses que tenia sa Societat eren ses normals d'una entitat en actiu, i en camí ets ingressos no podien esser més que es producte de sa recaudació dets rebuts «per atraçat» d'un molt limitat número de socis, puix que pocs, molt pocs,—en relació amb els que va tenir sa «Lira» abans—eren ets que havien quedat. Ets antecessors de sa Junta Directiva que presidia es meu amic tengueren més sort, perquè pogueren cobrar, endemés de ses quotes ordinàries dets molts que s'

inscrigueren quan se creà sa Societat, ses extraordinàries dets socis propietaris, i més tard, per afegit, es producte d'una subscripció popular que va donar, per cert, un resultat excel·lent; però a les hores aquests filons s'havien ja estroncats, no quedant més que aquelles entrades de fons qu'havien d'esser fetes «amb compta-gotes» per por... de sa por.

Sa primera reforma d'una mica de transcendència que realitzà sa Junta baix de sa presidència d'En Pínoi fou es camí de Director de sa música. Era indispensable si ets pocs músics que ja quedaven s'havien de conservar, puix que hi havia entre ells, i fins-i-tot entre molts de socis que tenien fills que volien aprendre de solfeig, un gran descontent, perquè a n'el senyor Cubi li havia entrat feia algun temps sa mania de compositor, i per compondre pessés que no a tothom agradaven descuidava lo demés. I «lo demés» era, o havia d'esser, per sa «Lira» lo principal: sa batuta i s'ensenyança de música a n'ets atlots amb que sa banda tiratira s'havia de reforçar; lo primer tenia fastidiats a n'ets músics, que ja no veien damunt ets faristols a tots ets ensaigs més que música *cabienca*, i lo segon a n'ets socis pares per lo que ja queda dit.

Per cercar un nou Mestre, En Pínoi escrigué un sens fi de cartes i tengué que fer alguns viatges a Ciutat, i no un pic, sinó dos, durant es curs de sa seva presidència, perquè un any y alguns mesos després a don Andreu Gelabert—que havia estat nomenat per substituir a n'el senyor Cubi—no li convengué seguir, i hagué de tornar a fer gestions de bell nou es meu amic per trobar-li substitut, que va esser D. Miguel Oliver, es Mestre que encar'ara ho es. Ni per tot es temps empleat escriguent i viatjant, ni per sellos i despeses de tots aquests viatges, va comptar mai En Pínoi a sa Societat cap dobbé, ni un céntim de pesseta! I lo mateix va succeir quan va preparar sa vetlada recreativa reglamentaria amb que sa «Lira» va obsequiar a n'ets seus socis, i quan va organitzar aquella tan celebrada excursió a Santanyi, Campos i Lluchmajor, que va esser un acontentament molt notable i obtingué un èxit complet. Una i altra cosa exigien temps, treball material i... despeses, per sa preparació, per s'organització, i després per agrair a ses autoritats i a totes ses entitats de dits pobles ses atencions que pels excursionistes havien tengut; idò bé, per això En Pínoi se va gratar una vegada més sa butxaca, que és com dir que a sa «Lira» no li va costar un céntim; com no n'hi va costar tampoc cap mal tota sa propaganda que li convengué fer per medi d'anuncis a n'ets periòdic SOLLER, del qual n'és es meu amic Director i propietari.

Es dir, qu'En Pínoi treballà, tengué molèsties i mals-de-caps, se sacrificà i perjudicà ets seus interessos pes bé de sa «Lira», per consolidar sa seva vida i augmentar es seu prestigi, de tot lo qual no 'n va tenir ell cap profit ni en reclamà mai sa glòria, malgrat esser es mèrit bé se pot dir exclusivament seu: aquesta glòria la va donar sempre a tots ets seus companys per igual, a sa Junta Directiva, sens fer de cap dets seus membres excepció, ni sisquiera d'aquells «qui no anaven de mals-de-caps ni feines», i en efecte, en fugien com el dimoni de la creu. Tot això t'ho puc demostrar encara amb més detalls qualsevol hora, i no ho fas ara per no allargar tant, puix qu' així ja basta... i fins-i-tot n'hi ha demés.

També te podria dir, si no fos que per tu es parlar de *delicadesa* ha d'esser parlar en grec,—d' aquesta paraula es segur que no 'n coneixes, com de sa de *estafa*, es seu vertader significat—que «per delicadesa» no va fer pagar mai En Pínoi a sa societat musical «de la que va haver d'esser expulsat» anuncis ni bombo de cap casta, i que «per delicadesa» també no va presentar a n'ets cobro, en tot es temps de sa seva actuació de President, cap factura d' impresos ni d' articles fets o comprats a n'ets seu establiment, per acord sempre, *por supuesto*, de sa Junta Directiva. Va estimar més que servissen ets dobbés que entraven, pes concepte i en sa forma ja expressats, per atendre a altres obligacions, cumplint-se amb això aquell adagi que diu: «en casa del ferrer, ganivet fuller».

Així, d'aquest mode, conforme va explicat, és com En Pínoi va *sostreure* dobbés d'ets fons de sa societat que, per aquest motiu, «l'hagué d'expulsar». I perquè tu, i ets demés lectors d' es paperutxo aquell que recueix tots ets fons de sa maladisència que de Sóller li envies, i d' ets demés pobles de Mallorca li envien altres d'una conciença i d'una escrupulositat per l'estil de ses

teves, no cregneu que lo dit són tan sols «paraules», més endavant e-hi aniran ses «proves». Ara, seguiguem s'història, puix que mos queda encara sa *coua per escorzar*.

Dos anys després d' haver estat En Pínoi elegit President, li va tocar sortir; però encara sa recaudació d' atraços en sa forma ja indicada no havia acabat, perquè, com era natural, ses mensualitats d'aquests dos anys també s'hi feren «atraços» es temps que s'anaven cobrant ets que hi havia existents abans. Es dir, que s'administració no era encara una *breva*, i jo no sè si va esser per això o perquè s'actuació d' es meu amic havia agradat, que a sa renovació de sa mitja Junta fou «per unanimitat» reelegit. E-hu foran altres també; però En Melsión Cervera donà raons molt convinents per demostrar que no podia seguir essent Contador i va esser substituït. Es nou, que va esser N' Amador Canals, tampoc va estar gelós de que En Pínoi li fés ses feines, i va continuar la cosa com abans fins que vàrem tenir sa desgràcia de perdre es Depositari, En Damià Canals, per defunció. Llevors si que s'hagué de prendre una determinació, i se va acordar que s'encarregàs de sa Depositaria N' Amador Canals i fos nomenat Contador *provisionalment*, puix qu' això són atribucions de sa Junta General, En Guillem Valls.

Sa recaudació s'havia normalitzat i ja no quedaven més atraços a cobrar que ses mensualitats d' es darrer semestre, i encara no totes; sa «Lira» marxava com a damunt rodes, i va esser llavors que a alguns de sa Directiva va començar a fer nosa En Pínoi. En quatre anys ningú havia tengut res que dir, ni ganes de fer feina, ni gelosia de que es President «tot ho manyuclàs»; però quan ja no quedava res que fer més que «cosir i cantar», com se sol dir, alguns començaren a sentir sa seva dignitat ferida pes *caràcter absorbent* d' En Pínoi, i, descontents o ofesos per no poder desempenyar es càrrec que se 'ls havia conferit, li anaren demostrant fredor, s' apartaren d' ell poc a poc i de cada dia més; i si bé, malgrat es xep-a-xep que va observar feien d' amatag, ses queixes o censures quedaven sempre amb ells, sense que jamai n'hi hagnessen fet arribar cap directa ni indirectament, d' aquesta doctrina de recó va sortir a la fi s'acord d'anar es Contador i es Depositari, en comissió, a reclamar d' aquell ets llibres i documents que ets seus càrrecs respectius los donaven dret a tenir en son poder. I en Pínoi—naturalment!—els hi va donar.

Dissabte qui vé procuraré acabar aquesta història... «de peu forçat», que, per fer llum a tots aquells a quin es teu xerrar i es d' altres los deixà ignorants de sa veritat, paupant dins sa fosca, m'he vist obligat a publicar,

JO MATEIX.

LA BALADA DEL CAMINANT (1)

Come i frate minor vanno per via

Mati de març, fa un vent desvergonyat,
palpa els secrets més amagats del arbre;
fa tremolà el vestit
i sacceja el cadavre
del criminal penjat i consumit.

Mati de març. El camp color de mel;
hi ha quatre flors en una branca seca,
blau de turquesa al cel,
alosa d'or, putup llameca,
i el vent es violí, flauta i bruel.
I vetaquí que al mig del corriol
que té marges de ruda i etzavara,
passa un home tot sol,
que ara camina o be s'ajup i es para,
i va fent com aquell que vol i dol.

Es un home pansit, ni verd ni vell,
la seva cama un sarment que s'trenca,
tres miques de òurell
amagant la figura escardalencia;
bot d'esquirol i entrellucar d'ocell.
Es un home amargat per tots els vins,
gronxat per totes les tavernes,
vist el seu cor per dins
hi té l'unglada de dolors eternes...
I va brut de la pols de tants camins.
El cel blau al seu cap li és com un pes,
i el corriol li és com un llit d'espines,
I no li diuen res

la fulla verda de las tarongines,
la perla grisa, el rossinyol i el bes.
I va guaitant las gràcies del camí,
un pollancret blavenc de tres anyades,

i el cirerer que acaba de florir
per fé unes arracades
de sang i de perfum i de safi.
I va guaitant ara el pallar daurat,
ara la feixa on treu el nas l' userda,
i el bot desesperat
d'una llagosta verda,
i una oreneta neta de pecat.
I diu el vianant d' aquest camí:
«Perqué em fregués pels ulls aquestes coses
oh llum que t'rius de mi?
Perqué m'omples el nas d'olor de roses
si saps que no t'inc esma per sentir?
Si tot m'és dolorós, tot igual,
la branca fina i la blavosa prada,
la menta, el romani i el penical,
el roure, i el gual
amb un dit tremolós d'aigua daurada?
Si ja no se 'm commou ni l'ull ni el cor,
si tota cosa pel meu front es mansa,
tot un camí de mort
sense ni una goteta d'esperança,
ni un crit de joia, ni una espurna d'or!
Si m'he venut l'amor en un taulell.
i em fan por les cortines de l'alcova,
i entre les punxes he perdut l'anell,
i sols em resten tres retalls de roba
per guarnir la misèria de la pell.
Si ja no crec ni en deus ni llars
ni en erms ni plans ni coromines,
oh demati de març
no m'esbandeixis tantes coses fines
davant les nines dels meus ulls covards!»—
Així ha dit bo i apretant el pas,
sense escoltar la dolça cogullada,
sense olorà amb el nas
la terra tremolant i perfumada...
i va camina que caminaràs.
Però es cansa i s'atura, i vetaquí,
que entrelluca el portal d'una masia,
i truca amb el bastó del pelegrí,
i diu:—«Ave Maria,
no em passaria un tragué de vi?»

El caminant sospira en un recó,
i una noia li seu ben a la vora:
li trenca el llavi una cançó...
i el sol que ve de fora
es fica de baix pel finestró.
Canta la noia la cançó del març:
desig, esgarrifances i follia,
les trampes i els etzars,
la seda immòvil de la satàlia,
guarnint les punxes fulgurants de l'arc.
La cançó de les penes de la nit,
del corp que pica el coll de la donzella,
del pit sota el vestit
badant-se com si fós una poncella
amb dotze venes tebies de neguit.
El vianant l'escolta a poc a poc,
la cançó se li adorm a flor d'orella...
A una mica de foc

va tornant la seva ànima vermella,
i ja no se 'n sap moure d'aquell lloc.
I la cançó del març es va fonent,
amb un panteig finíssim de basarda.
Quan la cançó no es sent,
ja ha començat la fresca de la tarda
i pel camí ja s'ha aturat el vent.
I diu el vianant:—«Adeussiau!
Mercès pel vi i per la cançó lleugera,
fins a mai més si us plau!
Que a mi el bastó i el romani m'espera
i vaig a caminar sota al cel blau»—
I ara totes les coses del camí,
al caminant li han endolcit la cara,
ja no es sent tant mesquí
vora els marges de ruda i etzavara,
i el pollancret blavenc no el fa patir.
I va guaitant molt amorosament,
la cançó li ressona dins les venes,
i li sembla que sent
aquella flauta de sospirs i penes
que ha fet parar tots els xiulets del vent.
El xuclamel se li ha enganxat el bras,
i un bri de boll li ha mig daurat la cella,
sent el perfum del mas,
l'alè del bou que va menant la rella,
i va camina que caminaràs.
I ara costreja sota el jorn pansit,
i l'ombra del capvespre no l'espanta,
i amb l'ull un si-és humit,
damunt l'espàtia tot el coll decanta
que una estrella li deia: bona nit!
I sent tocar molt lluny l'oració,
i el caminant els llavis descloia,
i va dient:—«Senyò,
per amani els treballs de cada dia
doneu-me una miqueta de cançó!»—
Després s'ajaja en un redol de mill,
i oblida la mi èria i la fortuna,
la febre i el perill...
i dalt del cel tremola un tall de lluna,
i a la terra vigila el cant del grill.

JOSEP M.^a DE SAGARRA.

(1) Poesia guanyadora de la Flor Natural en els Jocs Florals de Barcelona, d'enguany.

Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.
De Palma a Valencia: Martes, a las 19.
De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.
De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.
De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.
De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.
De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.
De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.
De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.
De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.
De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10.

Servicio de trenes

Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.
De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.
De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35.
Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.
De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.
Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

Descendentes

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.
De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.
De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'15.
El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.
De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.
El tren de las 11 sólo circula los sábados.

LÍNEA DE ARTÁ

De Manacor a las 9'58 y 17'19.
De Artá a las 5'35 y 15'55.

FERROCARRIL DE SÓLLER

De Palma a Sóller a las 7'40, 15, 20'5.

De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.

Los domingos y días festivos ale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.

También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

Servicio de automóviles

De la plaza del Olivar salen diariamente de las 2 a las 3 de la tarde los auto-camiones siguientes:

El de Valldemosa, el de Estallenchs, el de Banyalbufar y el de Sta. Margarita.

Para Esporlas salen cada día dos expediciones, una a las 12 y otra a las 2 de la tarde; y para Establiments salen tres, una a las 11 mañana, otra a las 2 y otra a las 6 tarde.

Los lunes, jueves y sábados sale un automóvil para Deyá y los sábados únicamente, otro para Felanitx.

Además, para los pueblos de Esporlas, Establiments y Valldemosa hay otro servicio de automóviles que salen de la calle de San Miguel a las 3 de la tarde.

El automóvil de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

Los de Andraitx salen de la calle de la Unión y plaza Mercado, a las 3 de la tarde.

El automóvil de Algaida, San Juan y Sellsas, salen de la plaza de San Antonio a las 3 de la tarde.

Diccionari Ortografic

De Pompeu Fabra.

Llibre indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí.

Se'n troben en venta en la nostra llibreria al preu de 6'50 ptes.

Almanac de les lleres-1923

Està en venta en la nostra llibreria, Sant Bartomeu, 17, al preu de 2'50 pts.

PRIMERES POESIES

Llibre de 160 pàgines d'En Bartomeu Barceló. Se ven al preu de tres pessetes la llibreria de aquesta mateixa imprenta.

Diccionari Català-Castellà

I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili. Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

Periòdics infantils

Se venen en l'establiment d'En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els següents:

Escrits en castellà: *Colorin, Titini i Picrrrot.*

Escrits en català: *En Patufet.*

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**
Teléfono 306

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDEE EN 1908

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

MICHEL MORELL

SUCESSEUR

Boulevard Itam. * ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE
21-18

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

Cebrian & Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Zeléfono: 6-68

IMPORTATION; EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

IMPORTATION EXPORTATION

Spécialité de BANANES, NOIX DE COCO, NOIX DU BRÉSIL;
Expéditions toute l'année, arrivages des Canaries par bateaux tous les huit jours.

HOLLANDES NOUVELLES DU PAIS. Expéditions du 15 Avril au 15 Août par 1000, 5.000, 8.000 et 10.000 kilos CHOUX de BRUXELLES, expéditions de fin Octobre a fin Mars.

EXPÉDITIONS RAPIDES

PRIX MODÉRÉS

B. RULLAN Propriétaire

12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN CHERBOURG.

Téléphone 201

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Soller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9
Téléfono Cette, 616 Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Llascane
PORT-BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

BORDEAUX

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10—2 Place des Clercs 10—12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

AUTOMOVILES * de 6 cilindros

STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma
libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,
12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: STUDEBAKER::

Olmos, 101 — PALMA DE MALLORCA

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

FONT Frères, Succ^{rs}

COMMISSIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 inter.



JACQUES MAYOL 4, RUE DES MINIMES, 4 — **MARSEILLE**
 FRENTA AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Teléf.: 16-35. Telegr.: Mayol Minimes 4 Marseille

BANANES: Vapeur Skandeborg arrivant 14 Juin, prix: base 110 ex-med et 15 francs de plus par chaque clasificación: ex-med 110. Extra 125. Extra-estra 140. Gigantes 155.

Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas. De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.

Nocions d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer. Libret clar i senzill per aprendre d'escriure en mallorquí. Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

En el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17, hallará un extenso surtido en participaciones de matrimonio y en papel de escribir y sobres, a precios baratísimos.

Blanco y Negro Revista ilustrada : : : :
 Se halla en venta en el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.
 Rive de-Gier.
 St. Rambert d'Albon.
 Remoulins.
 Le Thor.
 Chavanay.

F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc. — Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.^{la}

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE
 Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.



Importation de Bananes
 toute l'année
 Expédition en gros de Bananes
 en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau. — BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 38-30

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	{ 3243
		{ 3295
	Valencia:	{ 805
	{ 1712	

FRANCISCO FIOI

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
 y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Fruits Secs

Légumes Secs

Pâtes Alimentaires

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE,
 DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs

PARIS (1^{er})

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL - PARIS

HALLES CENTRALES

Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

: Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz.

Succursales { Rue Serpenoise
 Rue de l'Esplanade
 Rue de la Tête d'Or
 Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBERE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 31**

Transportes, Consignación, Tránsito

Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: **6.68 — 3.95**

TELEGRAMAS: **FRUTUNION**

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gándia y Cette en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera."

JOSE CASASNOVAS

5 Rue Frochot, PARIS 9ème

IMPORTATION ET EXPORTATION

EXPÉDITION RAPIDE ET POUR TOUS PAYS

de **Fruits et Primeurs**

(Emballage soigné et surveillé)

Toutes nos marchandises son vendues de confiance au plus bas prix.

Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: { ESTADES — Carcagente
ESTADES — Villarreal
ESTADES — Oliva

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Transportes Internacionales

TELÉFONO:
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:
MAILLOL

Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Qual de Célestin's 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLARREAL = = =
Telegramas: Cardell — ALCIRA.

GRAN BALNEARIO VICHY CATALAN

CALDAS DE MALAVELLA (PROVINCIA DE GERONA)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Enfermedades del aparato digestivo :: Artrifismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuris

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café grandiosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campo para tennis y otros deportes, Garage. Teléfono.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE - CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HERAULT